Ն· 2318 1893 ՓԵՏՐՎԱՐ 10 ՇԱԲԱԹ 1310 ՇԱՊԱՆ 5 ՏՕԳՈՒՆՔԸՆՃԸ ՄԻՆԻ

20 ԲԱՐՄ.

# ՀԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐԲԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ.

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամսէ | 6 ամսէ | 3 ամսէ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 140 ղ· | 70 ղ· | 40 ղ· |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէջիտիյէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيولكيان)

ԵԼՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԼԻ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Վիեննայ, Պեռլին վէ Յիւնէի սահիպէ ղ· 5
Վիեննայ սահիպէ 11ի 10ք. հա. » 3
Մէվսիմը նաֆիյա սահիր պէնալէր մէճմուան գապուլ օլունաճագ վէ ահրէ օլունմայան էվրաք իսահ օլունմայաճագ։

Իսարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Քեազիֆէի մէվսիմ հադրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէչէն հաֆթա Վիէննատա վուգուպուլան պիր ալայը բուհանի՝ բօլիթիգական քէսպը էհէմմիյէթ իթմիշ օլուսուղնտան, պու խուսուս՝ իթալիատա բէք զիյատէ նազարը տիգգաթը ճէլբ իթմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, չէնրը մէզքիւրատ Արքանտ Սէն-Միշէլ (Ս. Միքայէլ Հրեշտակապետ) նամ թարիգաթը բուհանիյէ Օն Իւլիւնճի Լէոն Բաբայա պիր հիւրմէթը մախսուսսի օլմագ իւզրէ Յորեանը միւնասէպէթիյլէ իսրայ չէհրային իթմէք պէհանէսինէ մէպնի, քեաֆֆէսի ասըզատէկեան սընրֆընրն էն եիւքսէք գրսմընա մէնուսպ օլան ազասընը ճէմ իլէ, իչպու ճէմիյէթատ տուալար, նամէտէր վէ նութգալար օգունմշ տրը։ Հուզզար միյանընտա վիւքէլսաէն Մ. Նէօնպօրն իլէ Մ. Ֆոլքէնհայնրն վիւճուտը՝ բէք զիյատէ նազարը տիգգաթը ճէլբ իթմիշ տիր։

Ճէմիյէթը մէզքիւրատէ պայլըճա իքի նումէգ՝ Վիէննայ սէրբիազոսը գարտինալ Կրուշա իլէ պալէատէ զէքր օլունան թարիգաթ ազասընտան Աւսթրիալը պիր ասըզատէ թարաֆլարընտան իյրատ օլընմշ տրը։ Գունլարրն իքիսի տէ՝ Բաբալըգ մագամը լէյինտէ թէմէնիյաթտա պուլունմշ օլտրգլարընտան, պու խուսուս՝ իթալիատա հէր հալտէ նազարը տիգգաթը ճէլբ իսէրէք, Վիէննատա մոգիմ իթալիա սէֆիրի գոնթ Նիկրա՝ պու պագատէ Աւսթրիա հիւքիմէթինտէն իյզահատ թալէպ իթմէք իչիւն Բօմատան էմր ալմշ, վէ Աւսթրիա բէիսը վիւքէլսը գոնթ Թաաֆէ՝ ճէվապընտա, ճէմիյէթը մէզքիւրէնին խուսուսի պիր ճէմիյէթ օլմասընա մէպնի իյրատ օլընան նումէգլարա հիչ պիր էհէմմիյէթ վէրիլմէսի լազըմ կէլսիկինի սէֆիրը միւշարէյէհէ պէյան իթմիշ տիր։

Պու ճէվապ՝ իթալիա հիւքիմէթինի բէք օ գատար խօշնուտ իսէմէտիկինտէն, Բօմատան չէքիլէն պիր թէլէգրաֆա կէօրէ, իթալիա Բարլամէնթօսը ազասընտան Մ. Պարդիլի իլէ Մ. Դարմինէ՝ պու վազատա հագզընտա խարիճիյէ նազարը Մ. Գրինէ իյրատը սիւվալ իթմէք նէյէթինէ պուլունտրգլարընը Մէէլիսը մէպուսանա արզ ու պէյան իթմիշէր տիր։ Պա խուսուս Մ. Դարմինէ՝ Աւսթրիա վիւքէլսարընտան իքի զաթն ճէմիյէթը մէզքիւրէտէ հազըր պուլունմշը օլտրգլարը խուսուսը իւզրինէ բէք զիյատէ իրար իթմէքտէ օլտրը հալտէ։ մէզքիւր սիւվալինի ալաֆր։ վէտրվար 18ում մէճլիսէ արզ իթմիշ իսէ տէ, Մ. Գրինն նէ ճէվապ վէրտիկի հէնուզ խապէր ալընմամշը տրը։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը սամի հազրէթը Սատրազամի իլէ էվգաֆ վէ Մէարիֆ Նազըրլարը բաշալար հագարաթը տիւն Մապէյնէ ազիմէթ իտէրէք, պազը իրատաթը Սէնիյէյի ավզ ու թէլագգը իթմիշլէր տիր։

—Գասըմ Բաշա տէրէսինին մէնը մազարրաթը իչիւն լազըմ կէլէն թէտապիրին սէրիան իթթիխազ ու իճրասը խուսուսընա պու քէրրէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմէքլէ, քէյֆիյէթ՝ ճանիպը Պապը Ալիսէն գօմիսիօնը մախսուսընա թէպլիղ գլընմշ տրը։

—Էսկիշէհր-Գոնեա խաթթը իմթիյազընը իհսան պույրրմասը իւզրինէ պու յութֆ ու իհսանը Բատիշահիյէ միւթէչէքքիւրէն Գոնեա վիլայէթի էհալիսի թարաֆընտան խաքիբանի Շահանէյէ պիր մազպաթի թէչէքքիւրիյէ արզ ու թագտիմ գլընմշ տրը։

—Գասապա խաթթընը միւպայէասը յա Ալէքսէհրտէն Ուշագ վէ Աֆիյոն Գարահիսարընա գատար պիր շրմէնտրքէր ինչասը իչիւն էօհտէսինէ իմթիյազ իհսան պույրրան Մ· Նակէրմաքերս իլէ թէաթի իտէլէճէք չարթնամմ՝ տիւն Տիվանը Հիւմայուն գալէմինտէն Նաֆիա նէզարէթինէ իրսալ պույրրմշը օլտրընտան, նէզարէթը միւշարէյէհաճա մուամէլէի գալէմիյէսինին իյֆասընա իսթիհսար իսիլմիշ, վէ պու կիւն տախի օլպապտէքի ֆէրմանը Հիւմայուն իլէ մուդավէլէնամէնին իրսալի մուգարրէր պուլընմշ օլտրընտան, պիր իքի կիւնէ գատար մուամէլէյհին վէքիլի Մ· Թուգաս իլէ իմդա վէ թէաթի իսէլէճէք տիր։

—Անատոլը չրմէնտրքէր գումբանեասը՝ Էնդաբէ-Դայսէրլիյէ վէ Էսկիշէհիր-Գոնեա խաթթլարընտա էմթիա վէ եօճու նագլինէ մախսուս օլմագ իւզրէ 400 վակօն ինշասընա գարար վէրէրէք Ալէքսանիատա քեսին Էսէնկէն ֆապրիգասյա միւդաքէրաթա կէրէկմշ, վէ լոգոմոթիֆէրը տախի Պավիէրատա Նուրէմպուրկ չէհրի ֆապրիգալարընտան պիրինէ սըբարրշ օլընաճագ իմիշ։

—Մուտանեա-Պուսա չրմէնտրքէր խաթթընը Զէյթիյէ գատար թէմամտի իչիւն իլք պահարատա ամէլիյաթա պաշանաճագ իմիշ։

—Շուէտ սէֆիրի Մ· Սթինպոգ իլէ զէվճէսի թարաֆընտան էվվէլքի կիւն սէֆարէթիանէտէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլընը, պունտա Ալէքսանիա սէֆիրի իլէ, Հօլանտա սէֆիրի վէ զէվճէսի, Պանգը Օսմանի միւտիրը ուսմանիսի վէ զէվճէսի, Ցուլունը Ուսմանիյէ մէհրիսը իտարէսի ըէիսի Մ· Գայեար վէ զէվճէսի, միրալայ Զէրմանայա վէ տիկէր պագը էճնէպի միւթէպէրանը հազըր պուլընմշլար տրը։

Զիյաֆէթտէն օսնրա Մատամ Սթինպոգ թարաֆընտան պիր ըէսմը գապուլ վուգու պուլուպ, օ սըբատա գօթիյէօն վէ սակիր բագալար իճրա իտիմշ տիր։

—Բէյմ չիրքէթի թարաֆընտան գաչագճրլար այէյհինէ իդամէ օլընան տավալարրն սուրէթ վէ մահալը բույէթի հագգընտա չիրքէթը մէզքիւրէ ճանիսլինտէն Մալիյէ նէզարէթինէ իրսալ օլընան լայիհան մախսուսէ՝ մագամը Սատրազամիտէն Շուրան Տէվլէթէ հէվալէ պույրրլարագ թէագիգաթը լապըմէյէ իպթիատար իտիմշ իսէ տէ, էվվէլ էմրատ Ալիյէ նէզարէթինին միւթալեաի մախսուսէսինին ախպընա գարար վէրիլէրէք, լայիհան մէզքիւրէ՝ նէզարէթը միւշարէյէհայա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Գալաթա կէօմրիւկի իսթիյասաթընը թէագիգէ մէմուր գօմիսիօն՝ տիւնքի իճթիմանընա, իսթիյասաթը մալիմէ միւթէճասրրարընտան մէզքիւր կէօմրիւկին իքինճի քեաթիպի Մէհմէտ պէյ իլէ, մուպասընը Ապտուլլահ վէ ճիվան էֆէնտիին իսթիճվապաթը յա սէրբէստ իսթիճվապաթ մէզքիւմանընն զիմէտխալ օլտրգլարը անլաշըլարագ թահրը թէվֆիֆէ ալընըպ Պապը Զապթիյէյէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

Պունլարտան պաշգա 4 մէմուրա տահա իչէն էլ չէքտիրիլմիշ վէ անլէր հագգընտա իճրասը լազըմ կէլէն մուամէլէ տախի եարընքի իճթիմայա պրրագրրմշ տրը։

—Սինօպ թէհֆիզուլսանէսի նազրը ֆէրիդ իպրահիմ բաշա հազրէթլէրի՝ գօյլէանընն միւնաէֆի օլմասընա մէպնի, էրզան պույրրան միւսաատէլ Սէնիյէ մուճիպլինճէ տիւն Տէրսաատէթէ ավատէթ էյլէմիշ տիր։

—Տախիլիյէ նէզարէթի մէքթուպճրը միւթէվէֆքա Բաղիպ պէյին տէտ ալթուն սաաթ սրրգաթ իտիրմիշ օլտրընտան, միւթէճասրը օլմագ իւզրէ մէշհուր գացա սարիգլերինտէն Ֆրանսրգը Բէթրոնն պիլատէրլերի Ալֆրէտ իլէ Թօմօ օլտրը անլաշըլմաղլա, մէրգումար տէրտէսթ օլընմշ տրը։

—Պէյօղլունտա Ա.նանը Զէյմէտ վագը պիր խանրն Լինճի գաթընտա սաքին Ֆրանսա թէպատասընտան վէ Սիրքէճի շրմէնտրքէր իտարէսի եաղլըճրլարընտան Գոնսթանդին իգամէթկեահրընա Էվվէլքի կիւն խրրսրդ կիրէրէք պիր մրգատար բարասրդա 30 լիրալրգ գատար ալթուն վէ կիւմիշ էշեասը սրրգաթ օլընմշ։ վէ օտայա խարիճտէն սարիգ տուշուլինէ պիր էմարէ կէօրիւրմէտիկինտէն, օլընան շիւպհէ իւզրինէ պէտէմէսի Գաթինա իլէ խանը մէզքիւր գարուճրը՝ դապթա թարաֆընտան թահրը թէվզիֆէ ալընմշլար տրը։

—Թարապլուսը Շամ չէհրինտէ հէր պիրի իքիչէր օտայը հավի 2 գաթը 6 պագ քեարը գատիմ քեարկիր խանէլէր՝ ախիրէն կիւնտիւգ վագթի պիրատէնճէ եըգրլարագ, տէրուն էրինտէ պուլընան 31 գատրն վէ չօճուգտան պիր խայրը՝ էվվէլճէ ֆիրսար իտէպիրմիշլէր իսէ տէ, եըգրնթը ալթընտա գալան 12 գաուրնտան 9ը թէլէֆ վէ 3ը մէճբուհ օլմշ տրը։

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգի Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրինին Պէյօղլընտա Թէրէ պաղընտա Ս· Երրորդութիւն քլիսէսի իթթիսալինտէ ինչա իթիրմէքտէ օլտրը Պրրսթօյ նամ օթէլին արգա ճիհէթի՝ եըգրլմայա մէյլլի պիր հալէ կէլտիկի՝ Շէհր էմինի տէվլ· Բրսվան բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան խապէր ալընմասը յա, տէրհալ Շէհր Լմանէթի ոէրմիհէնտիսի Մէհմէտ պէյ հազրէթլէրիյլէ Լմանէթը միւշարէյէհա միյմարը Սիմոն պէյ մէմուր իտիրիպ, մումիսիյէհիսա՝ մայէթէրինէ պագը մէմուրին վէ գալֆարար օլտրը հալտէ տիւն սաաթ 8 բաատէրինտէ մահալը մէզքիւրէ կիտերէք մուայենէ իտիրտիքտէ, պինանրն տապան քիրիշլերի չէօքմէք իւզրէ պուլընտրը կէօրիւրմիշ, վէ պու հալտէ տուրմասը մուխթարայը մուճիպ օլտրընտան, ինչաթը թաթիլի իլէ սագաթ օլան թարաֆընա թահթաբէրտէ չէքիլմէսի թահրը գարարա ալընարագ, լազըմ կէլէն ըաքօրթօ մէրճիի ալիսինէ թագտիմ գլընմշ տրը։

## ՍԱՐԲԱՖԻՅԷ

Բումէլի սէմիր եօլը թահվիլաթընտան գուրասը իսապէթ իսէնլէրէ էվրիմէքտէ օլան 100ում 58 նիսպէթինտէքի իրքամիյէնին թէգեիտնէ տաիր Մ· Մօրավից թարաֆընտան գալէմէ ալընան վէ Ցուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը իտարէսինճէ մէվգիի միւդաքէրէյէ գօնուլմագ իւզրէ Ավսթրիա Դրէսի Մօպիրէ պանգասը թարաֆընտան Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլէն լայիհանը միւնտէրիճասը հազգընտա պիր վէճճը աթի մալիմաթ վէրիլմէքտէ տիր։

Կէչէնտէ իճրա գլընան մուամէլէի թէվհիտլէյտէն միւսթէֆիտ օլան թահվիլաթընտան գուրասը իսապէթ իսէնլէրէ էվրիմէքտէ օլան թահվիլաթը իչիւն թալէպ իտիմշ օլան թահվիլաթը մէզքիւրէյէ մուգանէն օլարագ 12000 լիրա թախսիս իտիլճէճ, վէ մուախիարէն 1863, 1865 վէ 1873 սենէլէրի խթիգրազարրընն պէտէյլէրի թէվֆիյէ օլընըպ պիթինճէ անտէտ ալթուն սաաթ սրրգաթ իտիրմիշ օլտրընտան, միւթէճասրը օլմագ իւզրէ մէշհուր գացա սարիգլերինտէն Ֆրանսրգը Բէթրոնն պիլատէրլերի Ալֆրէտ իլէ Թօմօ օլտրը անլաշըլմաղլա, մէրգումար տէրտէսթ օլընմշ տրը։

—Պէյօղլունտա Ա.նանը Զէյմէտ վագը պիր խանրն Լինճի գաթընտա սաքին Ֆրանսա թէպատասընտան վէ Սիրքէճի շրմէնտրքէր իտարէսի եաղլըճրլարընտան Գոնսթանդին իգամէթկեահրընա Էվվէլքի կիւն խրրսրդ կիրէրէք պիր մրգատար բարասրդա 30 լիրալրգ գատար ալթուն վէ կիւմիշ էշեասը սրրգաթ օլընմշ։ վէ օտայա խարիճտէն սարիգ տուշուլինէ պիր էմարէ կէօրիւրմէտիկինտէն, օլընան շիւպհէ իւզրինէ պէտէմէսի Գաթինա իլէ խանը մէզքիւր գարուճրը՝ դապթա թարաֆընտան թահթը թէվզիֆէ ալընմշլար տրը։

—Թարապլուսը Շամ չէհրինտէ հէր պիրի իքիչէր օտայը հավի 2 գաթը 6 պագ քեարը գատիմ քեարկիր խանէլէր՝ ախիրէն կիւնտիւգ վագթի պիրատէնճէ եըգրլարագ, տէրուն էրինտէ պուլընան 31 գատրն վէ չօճուգտան պիր խայրը՝ էվվէլճէ ֆիրսար իտէպիրմիշլէր իսէ տէ, եըգրնթը ալթընտա գալան 12 գաուրնտան 9ը թէլէֆ վէ 3ը մէճբուհ օլմշ տրը։

## ՍԱՐԲԱՖԻՅԷ

Բումէլի սէմիր եօլը թահվիլաթընտան գուրասը իսապէթ իսէնլէրէ էվրիմէքտէ օլան 100ում 58 նիսպէթինտէքի իրքամիյէնին թէգեիտնէ տաիր Մ· Մօրավից թարաֆընտան գալէմէ ալընան վէ Ցուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը իտարէսինճէ մէվգիի միւդաքէրէյէ գօնուլմագ իւզրէ Ավսթրիա Դրէսի Մօպիրէ պանգասը թարաֆընտան Տէրսաատէթէ կէօնտէրիլէն լայիհանը միւնտէրիճասը հազգընտա պիր վէճճը աթի մալիմաթ վէրիլմէքտէ տիր։

Կէչէնտէ իճրա գլընան մուամէլէի թէվհիտլէյտէն միւսթէֆիտ օլան թահվիլաթընտան գուրասը Բումէլի սէմիր եօլը թահվիլաթը իչիւն թալէպ իտիմշ օլան թահվիլաթը մէզքիւրէյէ մուգանէն օլարագ 12000 լիրա թախսիս իտիլճէճ, վէ մուախիարէն 1863, 1865 վէ 1873 սենէլէրի խթիգրազարրընն պէտէյլէրի թէվֆիյէ օլընըպ պիթինճէ անտէտ ալթուն սաաթ սրրգաթ իտիրմիշ օլտրընտան, միւթէճասրը օլմագ իւզրէ մէշհուր գացա սարիգլերինտէն Ֆրանսրգը Բէթրոնն պիլատէրլերի Ալֆրէտ իլէ Թօմօ օլտրը անլաշըլմաղլա, մէրգումար տէրտէսթ օլընմշ տրը։

—Պէյօղլունտա Ա.նանը Զէյմէտ վագը պիր խանրն Լինճի գաթընտա սաքին Ֆրանսա թէպատասընտան վէ Սիրքէճի շրմէնտրքէր իտարէսի եաղլըճրլարընտան Գոնսթանդին իգամէթկեահրընա Էվվէլքի կիւն խրրսրդ կիրէրէք պիր մրգատար բարասրդա 30 լիրալրգ գատար ալթուն վէ կիւմիշ էշեասը սրրգաթ օլընմշ։ վէ օտայա խարիճտէն սարիգ տուշուլինէ պիր էմարէ կէօրիւրմէտիկինտէն, օլընան շիւպհէ իւզրինէ պէտէմէսի Գաթինա իլէ խանը մէզքիւր գարուճրը՝ դապթա թարաֆընտան թահթը թէվզիֆէ ալընմշլար տրը։

—Թարապլուսը Շամ չէհրինտէ հէր պիրի իքիչէր օտայը հավի 2 գաթը 6 պագ քեարը գատիմ քեարկիր խանէլէր՝ ախիրէն կիւնտիւգ վագթի պիրատէնճէ եըգրլարագ, տէրուն էրինտէ պուլընան 31 գատրն վէ չօճուգտան պիր խայրը՝ էվվէլճէ ֆիրսար իտէպիրմիշլէր իսէ տէ, եըգրնթը ալթընտա գալան 12 գաուրնտան 9ը թէլէֆ վէ 3ը մէճբուհ օլմշ տրը։

Ցուլունը Ուսմանիյէ իտարէսինին՝ վիլայաթը Շահանէտէ գարիպէն պիր գաչ եէրի միւֆէթթիշլէրը իհտաս իտէճէյինէ տաիր կաղէթամընը 2316 նիսպէթօրը նիսախէսինտէ եաղըմը օլան հավատիսին՝ իտարէի մէզքիւրէ չիպէլէրինճէ պաղը թէնսիպաթ իճրասը վէ տախիրի պիր նիզամնամէ թանզիմի մատտէլերինէն զալաթ օլտրընը, վէ նիզամնամէի մէզքիւրընը՝ մէմուրիյէնին արթրրրմասընա միւթէալլիգ հիչ պիր ֆըզրայը հավի օլմատըգը՝ Ցուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը իտարէսի թարաֆընտան մանթպասանը գալան թէպլիղ օլընմշ տրը։

Բուսուսաթ էմանէթը ճէլիէսի թէրճէմէ գալէմի-միւտիր մուաղիրի իզզ Հասան Թաֆմա էֆէնին էսէրը գալէմի օլարագ «Լը Սիէքլը տը Սա Մաժէսթէ Էմբերիալ լը Սիլթան ԱԳՏԻԼ ՀԱՄԻՏ Տէօ» (եանի Տէվրը սալթանաթը հազրէթը Ապտիլ Համիտը Սանի) սէրլէվհասը թահթընտա 153 սահիֆէսէն իպարէթ սրրի Ֆրանսրզճա պիր քիթապը միւսթէթապ պու քէրրէ սահէբրաի զուհուր օլարագ, պիր նիսախէսի մանզուրը չէշմ միւթալէաստը օլմուշ տրը։

Էֆէնտիի մուամիլէյինին իշպու էսէրի՝ սերլէվհասընտան տախի իսթիսալ օլընաճագը իւզրէ, Վէլիինիյմէթը պիմննէթիմիզ Բահրյսէր իւտրանրէրվէր Սուլթան Ապտիլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին տէվրը մէսուտը Սալթանաթը Սէնիյէլէրինտէ վիճուտ կէլէն պիրճիմէ իճրասը հասէնէ վէ ալէմքէսէնտանէտէն պահիս օլուպ, հագիգաթէն տարը մէալիհասրը հազրէթը Շէհինշահտէ մէմալիքը մահրուսէթիլ մէսալիքը Շահանէ կիպի վասի պիր մէմլէքէթտէ ճիւլուսը մէյմանն մէհնուսը հազրէթը Բահրյահինէն պէրու միւթասատա մէքթէպլէր թէէսիս ու քիշաաբյա ուսուրը մէարիֆէ, պիր խայլի չսոմ վէ չրմէնտրքէր վէ թուրուգը սարիէ ինչասընա միւվարէտաթ վէնագլիյաթ վէ թիճարէթէ, էնվար ֆապրիգալար թէլէկրաֆ թէէսիսիյէ ուսուրը էգոնոմիգլէյէ, զրաաթ մէքթէպ վէ պանգալարը ինտասընա ուսուրը զրաաթ, եէնի եէնի բօսթա վէ թէէսիսիյէ մուխապէրաթա վէ թաատասը նագապիլ տահա նիճէ ուսուրը նաֆիա վէ իճրասթը միւֆիտէյէ կէրմի թամմ վէրիլմիշ օլտրընը նազլ ու թարիճ իթմէքտէ, վէ պու սուրէթլէ մուէլլիֆ՝ Մէթպուզ մուֆախխամմզ Վէլիինիյմէթը պիմննէթիմիզ Բահրյահրմզ էգզէկյութիվ հազրէթլէրինին պունճա էլթաֆ ու ինայաթը պինհայէսինէ թէշէքքիւրէն իյֆաի վազիֆէի ուզուտիյէթ էզէմէքտէ օլմաղլա, էֆէնտիի մուամիլէյինին պէյլէ պիր էսէրը նէֆիս թէէրիֆ ու նէշրիյատ ըզմարը հրասյանը սատագաթքեարտանէ էյլէմէսի՝ ուսումէն չայանը թագարիր ու թահսին օլտրը, վէ հէր ֆրանսրզճա պիլէնլէրինին չու էսէրը միւֆիտէն պիրբր ատէտ օլսուն խրինմէյէ շրթապան օլմագը քէնտիլէրէ պիր վաճիպէի զիմմէթ ատտ խէճէքլերի տէրքեար տրը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Գատրքէօյ քիլիսէի քարոզիչի Մուրատեանց Գէր· Տ Մելքիսեդեկ Ս· Արքեպիսկոպոս՝ Կիւլպէնկեան Հաճի Սարգիս էֆ·ենին խթիրահաթը բուհը իչիւն Տէառնընդառաջ Եօրթուսը կիւնիւնտէ Ս· Քրկիչ խասթասանէսի Մատուռընտա Գուստասը Շերիֆ Թագտիս իթմէյէ տավէթ խրիմիշ օլմաղլա, Կիւլպէնկեան խանէտանընդեն պիլճիմէ ազասը՝ իշպու այինը բուհանիսէ հազրը պուլընճաճագլար տրը։

Մուրատեանց Գէր· Տ· Մելքիսեդեկ Ս· Արքեպիսկոպոս՝ պու քէրրէ Տիարպէքիրէ Առաջնորդ ինթիխապ իտիրմիշ օլմաղլա, մահալլի Գաւառ· Ժողովրդը՝ ոսն բօսթա իլէ իշպու ինթիխապը բուհանի միւշարէյէհէ իշար ու իհպար իթմիշ օլտրգլարը կիպի, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ տախի էհալիի մահալլէյէ թարաֆընտան մէմուրիյէթը ճէտիսէի մէզքիւրէ իլէ Մեծ Պահքը հիւրուլընտէն սօլայը բէսմը թէպրիքի հավի օլարագ Տ· Մելքիսեդեկ Սրբազանա պիր թէլէկրաֆ վիւրուտ իթմիշ տիր։

Բուհանիի միւշարէյէհին՝ իշպու մէմուրիյէթի գապուլ իտուպ իթմէյէճէկի հէնուզ մալիմ տէյիլ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 21 փետր.

Բէյնէթակ մէճլիսի՝ Մըսրը իլէ ազատ օլընան թիճարէթ ահանամէսինի թասդիգ իթմիշ տիր։

Գահիրէ 21 փետր.

Զէքի բաշա հազրէթլէրի՝ մէարիֆ նազըրլըզընտան խթիթա խուպ, եաղընզ նաֆիա նազըրլըզընը էօնտէսինտէ սագլամը օլտրընտան, բէիսը նուզզար Բիյազ բաշա հազրէթլէրի՝ մէարիֆ նէզարէթինի քէնտիսի տէրէօնտէ իթմիշ տիր։

Բօմա 21 փետր.

Բաթրիգ Ազարեան էֆ· հազրէթլէրի՝ Բաբա նէզտնտէ գապուլ օլընարագ, զաթը հազրէթը Շէհրիյարի թարաֆընտան համիլ օլտրը նամէի մախսուս իլէ հէտայաի Շահանէյի թէպլիգ իթմիշ, վէ Իթալիանա պիր նութգ իյրատ իտէրէք, Շարգատա Գաթօլիքլերին տէվրը սալթանաթը հազրէթը Սուլթան Ապտիլ Համիտտէ բէք մէսուտ եաշատըգլարընը վէ քէմալը հուրիյէթլէ իճրաի այինը բուհանի իթմէքտէ օլտրգլարընը պէյան իթմիշ օլմաղլա, Բաբա՝ ճէվապընտա, Գաթօլիք Քրիսթասի հագգընտա ըզիար պուլրրան թէէճճիհաթը ճիհէնտէրէճաթը հազրէթը Բատիշահտէն տօլայը պէյանը չիքրան էյլէմիշ տիր։

Մարսիլիա 21 փետր.

Մարսիլիա պէլէտիյէ մէճլիսի՝ չէհրը մէզքիւրատ հիչ պիր պուլաչգ խասթալըգ մէվճուտ օլմատրընը նազարը տըզգաթա ալարագ, Մարսիլիա միւվարէտաթընը գարանթինաը գալտրրրմասը իչիւն հիւքիմէթին տիվէլը էճնէպիյէ նէզտինտէ իճրաի թէվասսութ էյլէմէսի արզուսընը իզհար իթմիշ տիր։

Բօմա 20 փետր.

Բաբա՝ Օբէլիանը միւնասէպէթիյլէ Գուստասը Շերիֆ Թագտիս խուպ, իշպու այնտէ 60000ի միւթէճավուզ ճէօմասթ հազրը պուլընմշ տրը։ Տիւն քիլիսէլէր աչգ օլուպ պիր չօգ Գաթօլիք խանէլէրիյէմիւէսսէսաթը սարիէտ գանտիր տօնանմասը իճրա օլընմշը, վէ գարտինալ Բամբուլա՝ Բաբայը թէպրիքէ կէլմիշ օլան պիլճիմէյէ սիճէրա վէ ֆէվգէլատէ մուրախխասլարա պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իթմիշ տիր։

Իթալիա զրալ վէ գրալիցասը՝ հավա կիւզէլ օլմասը հասէպիյլէ տիւն պէրմիթատ կէզինմէյէ չզարագ, հէր թարաֆտա քէմալը հիւմէթ ու իրայէթլէ սէյլամանմըշլար տրը։

## ՖՐԱՆՍԱՏՍ.

### ԷՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆՏԸԳԼԱՐԸ

Պաղը Ֆրանսզ կազէթալարընդն էմնիյէթ սանտրգլարընա գարյը եռամալարը իլէ էհալիճէ պիր էմ-նէյէթսիզլիք հուսուլէ կէլմիշ օլ-տուղը, վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան, պու պապատ Ֆրանսզ կազէ-թալարը հագդընտա պաղը թէտ-պիրլէր էլէ ալընմըշ օլտուղը մա-լիւմ տիր։

Էհալիլերին էգօնոմի խուսուսի բա-րա արթըրմալարընա էն միւսսիր թէտպիր օլան իշպու էմնիյէթ սան-տրգլարը իլի, ումումի իշին, գա-յէթլէլ էհէմմիյէթլի պիր մատատ օլտուղընտան, պու պապատ պիր դաշ սէօզ տահա սէօյլէնմէսի, վէ Ֆրանսզ էմնիյէթ սանտրգլարընդն վազիյէթլէրի իւզէրինէ պիր աղ մա-լիւմաթ վերիլմէսի, պիթթապ ֆաի-տէսէն խալի օլմայաճագ տըր։

Էվվէլ էմտատ չու ճիհէթին պիր էյիճէ պիլինմէսի լազըմ տըր քի, Ֆրանսատա, էմնիյէթ սանտրգլարը տիւրճէ տօղրուսան սօղրուշա հիւ-քիմէթին նէգարէթի, եանի ատէ-թա իտարէսի թահթընտա պուլու-նըրգ, իտարէլէրին հիսապլարը էէկ-եան էէկեան մուայնէ օլունուպ, կէօզտէն կէչէրիլմէքտէ, վէ էմնի-յէթ սանտրգլարընա բարա եաթը-բանլար էօյլէ պիր թէէմինաթա մա-լիք պուլընմադատա տըրլար քի, պունլար, բարանընդ նէ օլաճաղընը ապա տիւշինմէյիպ, եալընըզ բարա ար-թըրգպ տա սանտրգա եաթըրմագ-ըզը տիւշինիւրլէր։

Պիր սէօզ իլէ սէօյլէյէրէք, թէէ-միլ Ֆրանսզ միլլէթի, էմնիյէթ սանտրգընընա բարա պրագան Ֆրան-սըզընը բարասընա քէֆիլ տիր։

Պու ճիւմլէ իլէ անճագ պիր դաշ Բարիզ կազէթալարընընդն հիւճիւմէ-րի, պու էմնիյէթի քեամլէ թէմէ-լինի սարսմազա միւգթէտիր օլա-պիլիրլէր։

Ցունվար այը նիհայէթինտէ կէօ-ռիւլէն հիսապլար, իշին պու հալի-նի, գանի օլաճագ սուրէթտէ մէյատան վազ իթխիրլէր։

Մահը մէդքիւրընը 21ինտէն 31ի-նէ տէկին էմնիյէթ սանտրգլարընա եաթըրբլան բարա, անճագ 4,298,000 ֆրանգ օլուպ, սանտրգլարտան կէրի ալընան բարա իսէ 22,028,000 ֆրանգա պալիզ օլմուշ տըր քի, պու սուրէթլէ, օն կիւն զարֆընտա էգօնոմիա իլէ արթըրբլան բարա-տան 17,729,000 ֆրանգ էքսիրմիշ տիմէք օլուշյոր։

Պու աքսի հալ, թամ պաղը Ֆը-րանսզ կազէթալարընընդն էմնիյէթ սանտրգլարը ալէյհինտէ վուգու պուլան էն շէտիտ հիւճումլարը սը-բասընա թէսատիֆ իթթիրինտէն, մէդքիւր հագդըզ վէ վաթանբէր-վերիլէյէ դարյը եազընշարընընդ թէէ-սիրի քիւլլիսի հուսուլէ կէլմիշ օլարընը անլաշընըշյոր։

Ֆրանսատա էգօնոմիա իլէ բարա արթըրմագ ֆագիլէթի բէք չօղ ի-լէրլուլերէ կիրթմիշ իսէ, օ տախի պաշընճա էմնիյէթ սանտրգլարընընդն միւքէմմէլ հալի սայէսինտէ օլտուղ-ընտան, պու սանտրգլարընդն թէ-վարիսինճէ հալէրի իւզէրինէ մուսթաատ պիր մալիւմաթ վերմէքլիք սըրասընդ պիր շէյ ատտ օլընամադ։

Թա 1837 սէնէսինտէ մախսուսէն պիր դանուն վազ իտիլիպ, էմնիյէթ սանտրգլարը, մալիյէ նազընը թա-րաֆընտան նասպ իտիլէն պիր տի-ռէքթօրընը իտարէսի թահթընա վազ իտիլիպ, պունտան պաշգա պիր միւքեմթիշ հէյէթի տէ վար տըր քի, պու հէյէթ, ճարի օյան թէք-միլ մուամէլաթա նազարէթ էյլէ-յիպ, ազարընը տախի իլքի նէֆէր մէպուսանտան, իլքի նէֆէր այան տէն, իլքի նէֆէր չուրսի տեվրէթ ազարընընտան, պիր նէֆէր թիճա-ռէթ օտաը ազարընտան, վէ Ֆը-ռանսա Պանգաը տիրէքթօրընտան միւռէթթէպ պուլընմադատ իտի։

Էմնիյէթ սանտրգընընդն իսթիգլա-լինէ պունտան տահա ալէա պիր էմնիյէթ, վէ թէքմիլ մուամէլաթընդ ագիլանէ վէ օտղուրգրա իճրաբ-նա, պունտան տահա զիյատէ էլ-վերիշլի պիր թէրթիպ օյամադ իտի։

Գանունը մէդքիւրընը 3նճու պէնտի ահքեամընճա, սանտրգլարա ճէմ օլընան բարանընդ քեաֆֆէսի տախի խազինէ թահվիլինէ եաթըրբլաճագ իտի։

Ֆագաթ, տէվրէթճէ հիսապը ճա-ռի իշին տախի պու բարատան ա-լընըպ վերիլէճէկինտէն, տէվրէթին տուլունը զայրը մունթազամէսի, էքսերիյէթլէ պու բարատան թէ-տարիք օլունմագատա իտի։

Ախիրէն, սանտրգլարա վազ ի-տիլէն բարա բէք չօղարտրընընտան, վէ խազինէի տէվրէթին տախի էմ-նիյէթ սանտրգլարընճա պիր իհ-թիյաճը գալմատընընտան, արթըգ օ պիրիքէն բարարար, եա տէվրէթի ֆօնտօրընա, վէ եախօտ տէվրէթին քէֆֆալէթի թահթընտա պուլընան սակիր ֆօնտօրարա եաթըրբլմագատա պուլընըյոր։

Ֆրանսատա, շիմտի բաղպէթը ումումիյէյի հաղ պուլընան տէվ-լէթ ֆօնտօրը, սէնէվի եիւզտէ 3 ֆաիզլի բոնը տըր։ Ֆագաթ պու բոնը տախի իլքի նէվ օլուպ, պիրիսի տահմի տիր քի, ասլա բէսիւրմալ թէէտիյէսի պուլընմայըպ, պիրա միւտտէթ սըրֆ ֆաիզ սէրմայէսի տիր։

Տիկերի տախի, բէսիւրմալի պու-լընան եիւզտէ 3 ֆաիզլի բոնը տըր քի, պունընը ֆաիզի վերիտիյի կի-պի, պիր տէ սէնէվի բէսիւրմալի թէէտիյէ օլընը, վէ պու սուրէթլէ պիր եանտան էքսիլէճէք օյամըզը-տան, տահմի պիր ֆաիզ սէրմայէ-սի ատտ օլընամադ։

Շիմտի, էմնիյէթ սանտրգլարը թարաֆընտան սաթըն ալընըպ սագ-լանըրան ֆօնտո, օ բէսիւրմալը եիւզ-տէ իւչ ֆայիզի ֆօնտո տըր։

Ֆագաթ չիմտի կէլ տէ իշին չէ-թին թարաֆընա պագ։

Էվվէլ էմտատ, էմնիյէթ սանտրգ-լարընա պրագրան բարարար իշին, ադչէ սահիպլէրինէ, սէնէվի եիւզ-տէ 4 ֆաիզ վերիլիր իտի։

Պու ֆաիզ սօնրա տա 3½է վէ նիհայէթի 3½ա էնտիրիլտի իսէ տէ, գարշըրգ ալընան ֆօնտո անճագ եիւզտէ 3 ֆաիզ կէթիրտիյինտէն, պագը գալան եիւզտէ եարըմը, տահմի սուրէթտէ նէրէտէն թէտա-ռիք էյլէմէք, պիր ազ զահմէթլի պիր տիշինճէ օյմուշ տըր։

Վագրա եիւզտէ 4 վէ տահա զի-յատէ ֆաիզ կէթիրէն պաշգա սաղ-լամ ֆօնտօրար տախի պուլընպլի-լիր իտի։

Ֆագաթ պունտա տախի տիկեր պիր մահգուր վար տըր։ Չէօյլէ քի, էյի վագթիրտա էյի ֆօնտօրար պուլմագ զօր պիր մատատ տէյիլ իսէ տէ, շայէտ պիր պուհրանը մալի զուհուրա կէտիրինտէ, բէք չօղ ատէմլէր, էմնիյէթ սանտրգընա պէրրագարգլարը բարարարը կէրի իսթէէպլիյէճէքլերինտէն, վէ պունլար ֆօնտո թանրմայրպ, նագտ ադչէ իսթէտիքլերինտէն, էյի վագթիրտա չօղ էյի օյան ֆօնտօրար, պիր պուհրանը մալի հէնկեամընտա բէք չօղ տիշլերէք ատէթա սաթը-լամագ վէ նագտ ադչէյէ թահվիլ օյունամագ հալէ կէլտիքլերինտէ, իշին իշինտէն նա՞սը չըգմալը իտի։

Վագրա պիր պուհրանը մալի հէնկեամընտա, Ֆրանսանընդն եիւզտէ 3 ֆաիզլի բոնը տախի բէք չօղ տիւշէպիլիր։ Ֆագաթ հէմ սայիր ֆօնտօրար գատտար տիւշմէյճէճէյ մէմուլ օլընարընընտան, վէ հէմտէ ումումի Ֆրանսզրարը ինտինտէ պէօ-յիւք պիր բաղպէթի պուլընարընը-տան, պիզզարուր պունա կիւվէնճէք լազըմ կէլմիշ տիր։

Ֆագաթ նաբալ քի տէտիք, եիւզ-տէ իւչ ֆայիզլի Ֆրանսզ ֆօնտո-սընընդն պու կիւնքի բիացա գըյմէ-թինճէ կէթիրտէյի ֆայիզ, էհալիյէ վէրիլէճէք ֆայիզ իւզրէ սէնէվի եիւզտէ եարըմ այշյոր, վէ 4 միլ-եար ֆրանգա եագընը պիր մէպլաղ իւզէրինէ եիւզտէ եարըմ ֆարգ՝ աղ շէյ տէյիլ տիր։

Պիր արա թաաավուր օլընը քի, Ֆրանսանընդն պէյէտիյէ իտարէյէրի-նէ տախի պու ճէսիմ բարատան իս-թիդրազ վերիլսին։ պունլարա գար-շըրգ ալընաճագ ֆայիզ, սէնէվի եիւզտէ 3տէն էբէյիճէ զիյատէ թուլթաճաղընտան, մէդքիւր ֆայիզ աշըրը էօզրիւ գարատրլապիլիր իտի։

Ֆագաթ պու սրրատա տախի, Գրէտի Ֆօնսիէ պանգասը մէյատա-նա չզգաը քի, պու կիպի իտարէ մեճլիսլէրինէ՝բարա իսթիգրազ վեր-մէք հուգուգը՝ պա իմթիյազը տէվ-լէթի, քէնարսինէ այտտ պուլուն-մագատա տըր։

Պու ճիւմլէ իլէ, եինէ պու եիւզ-տէ եարըմ ֆայիզ ֆարգը ճիհէթի՝ պէհէմէհալ իտարէ Ցանսազ լարընը-ճա վէ տէվրէթճէ թէյաշը մուճիպ պիր մատատ տէյիլ տիր։

Էյէվմ մէդքիւր սանտրգլարտա պուլունան 4 միլեար ֆրանգա եա-գընը տէհշէթլի մէպլաղ, սայքի քեամիլէն եիւզտէ 3 ֆայիզի Ֆրան-սըզ բոնընա եաթըրբրմըշ իսէ, պունլար, շիմտիքի կիպի պաշա պաշա եագընը պիր ֆիյաթլա սաթընը ալընմըշ օյմայըպ, էքսերի, վագթինտէ ուճուզ ֆիաթլար իլէ ալընմըշլար տըր։ չէօյլէ քի, էկէր պու կիւնքի բիացա ֆիաթը իւզէրինէ անլէրի նագտ ադչէյէ թահվիլ էյլէմէք լա-զըմ կէլիր իսէ, 600 միլեօն ֆրանգ տա քեար իտիլէպիլիր։

Ֆագաթ պրագալըմ քեար ճիհէ-թինի տէ, ֆայիզ իշինէ պագալըմ։

Պու կիւն էլտէ պուլընան 4 միլ-եար ֆրանգ գատտար մէպլաղընը քեաֆֆէսինի տախի սէնէվի եիւզ-տէ 3 ֆայիզլի ֆօնտօյա եաթըրբըլ-մըշ ատտ էյլէսիյիմիկտէ, տիմէք օյուր քի, պունա 3 միլեար 400 միլեօն ֆրանգ բարա վերիլմիշ տիր։

Պու 3 միլեար 400 միլեօն ֆրանգ իշինն էհալիյէ վերիլէն եիւզտէ 3½ ֆայիզ, սէնէվի 119 միլեօն ֆր. իտեր։ պունա գարշըրգ 4 միլեար-ԼԷԳ ֆօնտատան ալընան եիւզտէ 3 ֆայիզ իսէ 120 միլեօն ֆր. թուլ-թաճաղընտան, եինէ պիր միլեօն տա ֆայլա վար տըր տիմէք օյուր։

600 միլեօն ֆրանգ ֆայգը ֆիլ-ամատան գուհուրա կէլէն քեար տա-խի եինէ ֆայդանընն ֆայդասը գա-լաճագ։

Պու հիսապ, Ֆրանսզ էմնիյէթ սանտրգլարընընդ զայէթլէ բարյագ հալինի իսպամի էյէսիքտէն պու-գա, վագը օյան հիճումլարընդ՝ գատտար հագդըզ չէյլէր օյարգլարը սահիհլիյինի տախի թասատիգ իտէր։

## ՏԱՎԱՏԻՍԱԹ ԹԱՐԻՃԻՆ

### ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Բանամա գանալընընդն իքմալը ինշաամը մէսէլէսի՝ էյեէվմ Ֆրանսատա սուրէթը ճիտատիյէտ մուճիպը իշթիդալ օլընյոր։

Բարիզտէն վուգու պուլան իշարա նազարէն, պու մէսէլէ հագդընտա Ֆրանսա խարիճիյէ նազընը իլէ Ամերիգատա Դօյօմպիս ճիւմուրիյէթինին Բարիզ սէֆիրի արասընտա ճէրէյան իտէն միւգաքէրալ՝ նալը մուվաֆֆագիյէթ օյմագ իսթիտատընը կէօսթէրմէքտէ, վէ հէր նէ գատտար Միճեմթէմէի Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ գանալընը իքմալը ինշաամընը Ամերիգալըրատան միւրէքքէպ պիր հէյէթը սարրա-ֆիյէյէ վերիլմէսի իշին Դօյօմպիս հիւքիւմէթի նէգտինտէ թէշէպպիւ-սամատա պուլընմըշ իսէ տէ, պու թէքլիֆին բէտտի իլէ Ֆրանսզրա-բա վերիլմիշ օյան իմթիյազընը թէճ-տիտ իտիլէճէյի՝ գավիէն գանն օ-լընմագատա տըր։

Բանամա շիրքէթինին տանինլերին-տէն պագընը՝ շիրքէթը մէդքիւրէ-նին թէսվիյէի ումուրընա մէմուր (էէ+ԷՕ-Ռէօր) պուլընան Մ. Մօնշի-գուր ալէյհինէ իգամէի տավա ի-տէրէք, շիրքէթին էշեահ մէվճու-տէսի սաթընարագ քէնահ ատաճագ-լարը թէսվիյէ օլընմասընը թայէպ իթմիշլեր իսէ տէ, պունլարընն միսա-թէտիյաթը գապուլ օլընրրսա հիս-սէտարանընն մէնահիի պիւթիւն պիւ-թիւն տիւշարը խալէլ օյաճաղը կի-պի, —եշեահ մէվճուտէ՝ իքմալը ա-մելիյաթ իշին լազըմ օյտրզընա նազարէն— ինշաաթընն տէվամընա տա իմքան պըրագրմամըշ օյա-ճաղը ճիհէթլէ, Բիպո գապինէթօ-սը՝ միսմէէտիյաթը վագընընն իլէ-լիտ էյճաալընա պագրմագ լազրէ շիմտիլիք հուգուրը մահքէմէտ իս-թիմա խտիյմէմէինտէ գարար վեր-միշ տիր քի, պու պապտէքի լայի-հա՝ ատլիյէ նազընը թարաֆընտան գարիպէն թանզիմ օլընըպ պէրտի թասատիգ Մէճիլիսը մէպուսանա թագտիմ գբընճանագ տըր։

---

Ինկիլթերրա բէյիսը վիւքէլասը Մ. Կլատսթօն թարաֆընտան Իռ-լանտա մէսէլէսինէ տահր Մէճլիսը մէպուսանա թագտիմ օլընան լայի-հանընն մէճլիսը մէդքիւրճէ պիրինճի գրաամատա գապուլ օլընընը՝ էվվէլիսի կիւն Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլընմըշ իսէ տէ, ինկիլթերրա Բարրամէնթօ ուսուրինի էյիճէ պիրմէյէնէր՝ մէդ-քիւր թէլէկրաֆքն մէաի հագդըն-տա եանընշ ֆիքրէ զահիպ օյապի-լիրլեր։

Պիր գանուն լայիհասընն պիրինճի գրաամը՝ մէճլիսին մէդքիւր գանուն լայիհասընը նազարը արգ-գամտա արմայա գարար վերտիկի մանտընտա օյարագ սրրքի պիր մուամէլէի բէսմիյէտէն իպարէթ օ-լուպ, պիրինճի գրաամտան սոնրա մէդքիւր լայիհա թագ իտիլիր, վէ անընն իքինճի գրաամը կիւնիւ թա-յին օլընը։

Իշթէ պու իքինճի գրաամտա տըր քի, մէդքիւր գանուն լայիհա-սը մէյտանը միւազահատա վէ միւ-զաքէրէյէ վազ օլընը, տատմը գա-պուլինէ գարար վերիլիր իսէ, մէդ-քիւր լայիհա՝ մէճլիսին օ տէվրը իճթիմանընտա պիր տահա թահթը միւզաքէրէյէ ալընմագ։ Իքինճի գրաամտան սոնրա լայիհա՝ պիր գօմիսիօնը մախսուսըն էնդարը թէտ-գիգինէ տէ վազ օլընապիլիր, վէ եախօտ Մէճլիսը մէպուսան՝ գօմի-թէ հալինտէ թէչէքքիլ իտէրէք լայիհա հագընտա պիր տահա իճ-բար միւզաքէրաթ իտէպիլիր քի, իշպու միւզաքէրաթ՝ լայիհանընն այրը այրը հէր պիր մատատ վէ ֆրգրալարը իւզէրինէ ճէրէյան ի-տէր։

---

Պէրլինատէն եազըլարընընա կէօրէ, Սթրազպուրգ չէհրի իյէրիսինտէ Ֆրանսա հուտուսընա տօղրու 3 նօգթատա գարիպէն եէնի իսթիհ-քամլար ինչասընա պաշյանատաղ տըր։ Իսթիհքամաթը մէդքիւրէ՝ Մօյհէյրմէր Պէրժ, Ֆէլսէնպուրգ վէ էյէրհարտ նամ մէվգուլերտէ վիւ-ճուտ կէթիրիլճէէք տիր։

Կէչէն սան պահարտա վուգու պուլան մանօվրալար իւզէրինէ էր-քանը հարպիյէի ումումիյէ տաիր-էսի՝ ասքէրի նօգթաի նազարընընա բէք զիյատ էհէմմիյէթի օյան մէդքիւր 3 մէվգէյը թահքիմ էթ-մէյէ լիւզում կէօրմիշ տիր։

---

Ալֆիր. փետրվարըն 15ինճի կիւ-նիւ Պէրլինատէ Վիլհէլմ պիրա-խանէսինատ եէնի գանունը ասքէրի լայիհասը մէսէլէսի հագդընտա խ-թիշրէ օլընմագ իւզրէ պիր իճթի-մա վուգու պուլուպ, պէն գատտար քէսան հազրը պուլընմըշ տըր։ Մէդ-քիւր իճթիմատա Բրէ-էշ Ե-հրդ-էէր կապէթասընընն միւտիրի մուալիմ Մ. Հանս Տէլպրիւք իլէ, մուհաֆա-զաքեար ֆիրդասընա մէնսուպ մու-ալիմ Մ. Ասոֆ Վակնէր վէ ժէնէ-բալ Պոկիսլավսքի՝ մէդքիւր գա-նուն լայիհասը լէհինտէ իյրատը նուլթգ իթմիշլեր տիր։

Մէճլիս՝ գապուլ թէքլիֆ օլը-նան գանուն լայիհասընընդ՝ բօլիթի-գա նօգթաի նազարընընա էլդէմ օյտրզընա, վէ պու պապատ հիւ-քիմէթը մութթահտտէ (ԷՕՖԷ-էէ) իլէ եթիլաֆ հասը լ թթմէսինի ՐԷյ-խշթակ մէճրիսինտէն ըէճա էյլէմէ-յէ գարար վերմիշ տիր։

Էօյլէ պիր իճթիմա տա կէօրլից չէհրինտէ վուգու պուլըպ, պունտա տախի պալէատէքի գարար մէպլին-տէ պիր գարար իթթիխաղ օլընմըշ տըր։

---

Ֆէէ-րընին պէյանընա կէօրէ, Ռու-սիա իմբէրաթօրիցասը՝ եազ մէվ-սիմինին պիր գըսմընը Վիէննա չէհ-րի ճիվարընտա կումունատէն նամ մահարտէ սաքին էհէմիրէսի տիշէս տը Քիւմպէրլանընն նէգտինտէ կէ-չիրէճէք, վէ էնէրձէթի օյան բրէնա տը կալ իլէ իքի քերիմէսի տախի օրայա կիտէճէք իմիշ։

---

Գուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ էք-սէրիսի Իսլիմա ֆագրիգասը մա-մուալթընան օլարագ պիր գաշ սանտրգ եունը գումաշյար, ապա վէ շայագ վէ սարիէյի պու քերրէ Զիգակօ սէրկիի ումումիսինէ կէօն-տերմիշ տիր։

---

Վ-ուէշ Զայ-ուէնընն պէյանընա կէօ-րէ, Զին իմբէրաթօրիցասընընն մա-յէթի գատրլարընտան 5ի՝ պու քեր-էն Պէրլինէ մուվասէլէթ իթթիշլեր տիր։ Պունլար՝ միւտէթը մէսիտէ Պէրլինատէ իգամէթ իտէրէք, Ալէ-ման լիսանընը թահսիլ վէ սէրայը իմբէրաթօրինին ուսուլ վէ ատատ-թընա քէսպը վուգուֆ իտէճէքլեր տիր։ Ուսուլ վէ ատատթը մէդքիւրէ Բէքին սէրայընտա թաթթիգ իտի-լէճէք իմիշ։

---



# ԲԱՐԻ-ԼԻՕՆ-ՄԷՏՐՊԷՐԱՆԷ

## ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՎԱԳԱՍԸ

ՄԻՀԷԼԼԻՖԻ
ԳՈԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԹԻԷՐԻՆ

ՄԻՀԹԷՐՃԻՄԻ
ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԷ

«Դալգրպ տիլարը էճնէպիյէ կիթմէք, Բարիզի քէնտիմէ վաթան իթթիհազ իթ-միշքէն թէպտիլը վաթան իթմէք՝ պէնիմ իշին մուհալ դապկինտէն տիր։ Անմի-պալ ատէթա պուտալա օյմուշ. օյուն օյնամա, իշլէթ իթմէ, օլո՞ւր մը. սէրվէթ կէ-լինճէյէ տէկին օյնայաճաղըմ. զէնկին օլուպ տա, ալէմէ հիւքմ իթմէյէ մուվաֆֆագ օլաուղըմ կիւնէ, վէ ունութմաղա լիւզումմ գալմատըզը սաաթա գատտար իշէճէ-յիմ Աճապա օ կիւն կէլէճէ՞ք մի. նի՞չիւն կէյմէսին. մուհալ օյան չէյ պիլէ միւմ-քին տիր. միւմքին օլմասա պիլէ, սէրիսօշ օլուրրմ վէ խայալիյէ ֆիքրիմի պէպէ-ռիմ. հէբսի պիր գաբույա չըգար.—տէտիքտէն սոնրա, ուշաղը չաղրրըպ, պիր ապ-սէնթ տահա կէթիրմէսինի վէ չիշէյի եանընտա պըրագմասընը էմր իթտի։ Եարըմ սաաթ սիւրմէտի չիշէ պօշանտը։ Անճէլօ հիսապընը կէօրիպ Պօնտի սոպաղընա չը-գան գաբուտան տիշարը չըգրպ, Մարէ սօպաղընտա զայէթ ատի պիր լօգանթայա կիրտի. աղ բարա վերմէք իշիւն էն ուճուզ եէմէքլերի եէտի վէ էլի ֆրանգլըզ պանգոթա տօգունմայարագ, ճէպինտէ գալմըշ օյան ուֆֆագլըզը իլէ հիսապընը թէս-վիյէ իթտի։

Սաաթ սէքիզտէ օրատան տա չըգրպ, Բարիլեօն սօպաղընա գատտար եիւրիւտի. մէդքիւր սօգագատա ալթը գաթը պիր էվէ կիրիպ, իւչիւնճի գաթա չըգտը. նէրտի-վէնին թա ալնընտաքի գաբունընն սօլ թարաֆընտաքի քիւչիւք գաբույը թէտգիպէ իւզէրինտէքի պէլլի պէլլիսիզ իշարէթտէն օ ագչամ օ գաբուտան կիրիլէճէէնինի անլաը վէ եավաշճա գաբույը վուրար։ Գաբու ալալըգ իտիլտի. Բարօլի սըրա սըրամայա իշէրի կիրտիքտէ, տօղրուճա թա նիհայէթէ գատտար կիթմէկսինի պիրիսի թավ-սիյէ իթտի. իշէրիսի զայէթ գալանըգ օլտուղընտան, Բարօլի՝ տուվարը եօղլայարագ եիւրիւրքէն, գումաշ գաբը պիր գաբույա չարբամասըյա գաբու աչըլտը. իշէրիսի զայէթ ըշըգ իտի։

Պու օտատա, եազընանէնին պաշընտա թագրիպէն էլլի եաշընտա պիր գաբը օթուրմըշ հիսապ իլէ մէշղուլ իտի. պու գաբընընն եիւզիւ պօյալը օլատուղը հալտէ տախի կէնճլիյինտէ օլտուգճա կիւզէլ օլտուղը պէլլի իտի։

Անճէլօնընն իշէրի կիրտիյէ սըրատա պաշընը գալարըրպ.—Վա՛յ, սէ՞նմիին Մ. Բարօլի. զօգու ալմըշ օյմալըսընը քի պու ադամ կէլտին։

—Նէյէ՞ն։

—Զիւնքի պու ադչամ միւթէրի չօգ օլտուղընտան, պէօյիւք օյուն օյնանըլա-ճագ տըր. չիմտիտէն պիր չօգ ատատ վար. պիրագտան օյուն պաշյայօր։

Բարօլի ճէպինտէն էլլի ֆրանգլըզ պանգոթաը չըգարըպ, մատատ Թիրօնա ու-զաթտը վէ սապահա գարշը եէյէճէկի եէմէյին բարասընը ալըզօյուպ, իւսթ թարա-ֆընը վէրմէսինի պէյան իթտի։

Եազընանէնին պաշընտա օթուրան գատրընն իտի պէրվէճէնը պալէա մատատ Թիրօն օլուպ, իշէ եարատըզը միւատէթճէ ալիւֆթէլիք իթտիքտէն սոնրա, թէր-թիպ իթմիշ օյտուղը պու կիզլի գումարխանէնին վարիտաթըյա կէչինմէքտէ իտի։

## 11

Մատատ Թիրօն՝ ատէմը էմնիյէթինտէն տօղայը պանգոթաը ըշըղա եանաչար-ըպ պիր էյիճէ թէպտիգ իթտիքտէն սոնրա, չէքմէճէյէ աթըպ Բարօլիյէ 45 ֆրանգ վէրտի։

Բարօլի ասը գումար օտասընա կիրտի. օտանընն օրթասընտա իւսթիւ եէչիլ չուհալը պէօյիւք պիր մատա վազը օլուպ, պու մասանընն իւսթիւ թէպէլիր իլէ պէօլիւնմիշ վէ նումէրօպար զօնուրմըշ իտի. մասանընն պաշընտաքի օյունճըլար, գա-ռընն երքէք օն քիչիտէն իպարէթ իտի։ Պիր գաչ քիչիլէր տէ օսպանընն վէ բէնչէ-րէնին պաշընտա օյունընն պաշյամասընա պէքլէմէքտէ իտիլէր։ Դատընլարընն պաղը-լարը կէնճ վէ կիւզէլ օլուպ, գրյաֆէթլերի զարիֆ իտի. գրյմէթատար միճէվէրլէր թաղընմըշլար իտի. պաղլարը տախի եաշլարընը ալմըշ, կէճէ գումար կիւնտիւզ տէ պօրա օյունը իլէ մէշղուլ գարըլար իտի։ Էրքէքլերտէն պաղըսընընն լէհճէլէրի միսպէէլա օյտուգլարը իլլէթտէն օ գատտար պօզուլմըշ իտի քի, եանագլարը իշինէ չէօքմիշ վէ կէօզլերինտէ պիր պալանրգլըզ հասը օյմուշ իտի։ Պիր գաչ տէլիգանընընն տախի գրյաֆէթլերինին տիւզկիւնլիյինէ վէ թէմիզլիյինէ պագրլըրատա, զէնկին օյտուգլարը թախմին օյունապիլիր։ Ճէպլերի տէլիք պիր գաչ տէլիգանը տա պու գումարխանէնին միւտավիմլերինտէն իտի. սագալ վէ սաչլարընընն ազըզընտան ութանմայան իհթիյարլար տա մէգքուտ տէյիլ իտի։ Պէօյլէ կիզլի օլարագ օյուն օյնանան մահալլերէ գումարխանէ թապիր օլունըյոր ամմա, գլիպ նամըյա մէէ-զուն օյան մահալլերին օնտա ատգուղը տիկերլերինտէն պէտթէր օյտուղը վէ հէր իքիսինտէ ալտանան իլէ ալտատան քիմ օյտուղը անլաշըրամատընը տէրքեար տըր։

Անճէլօ Բարօլի պագարա մատասընա եանաչար. գումարպազ պիր ալիւֆթէ.—Սէն եանրմատա օթուրուրան պէն եէրիմի տէյէթիրիրիմ. դիրա ուղուրբզըզ կէ-թիրիյօրսըն. օն տէֆա պունը թէէրիւպէ իթտիմ.—տէտի։

Անճէլօ Բարօլի ճէվապ վէրմէյիպ, սանտալիյէյէ օթուրուր օթուրմազ, գարը եէրինտէն գալկտը։

Պու սրրատա մատատ Թիրօն իշէրի կիրիպ, միւթէրիլերին թամամ օյտուղընը պէյան իլէ, պանգայը քիմ աչաճաղընը սիվալ իթտի։

Քիմէէտէն սէս չըգմատը։

—Օ հալտէ պիր լանսըրնէ պաշլայըն. օյուն գըզըշաճագ օլուրսա, էլպէթ պի-րիսի պանգա աչմաղա գարար վերիր.—տիյէրէք, չէքմէճէքտէն հէնուզ աչըլմամըշ վէ եախօտ աչըլտըզը պէլլի օլմայան օթուզ տէսթէ գատտար քեաղրա չըգարըպ վէ պիրէր պիրէր աչըպ գարըշտըրըպ մասանընն իւզէրինէ եաղրվէրտի։

Դատընլարտան պիրիսի.—Քի՞մ պաչյայաճագ. քեաղրա աչալըմ.—տէտի։

Երրմի իքի եաշընտա պիր տէլիգանը քեաղրտարը քէտիրիպ, օյունա պաչ-լատը։

Տէսթէ սրրա իլէ էլտէն էլէ կէչմէքտէ օլտուղը հալտէ, քիմսէ պիր չէյ գազա-նամայրպ վէ եախօտ զայպ իթմէյիպ, եաղընը գումարխանէնին սահիպի օլան գա-ռըյա ատտ օլան օրթատաքի թապագ իսթիֆատէ իթմէքտէ իտի։

Քեաղրա պիր գաչ տէֆալար տօպաչտրգտան սոնրա, թէքրար Անճէլօնընն սրրա-սը կէտտի։

—Երրմի ֆրանգ վար։

—Պանգո՛, չէք։

—Էլլի ֆրանգ վար։

—Պանգո՛։

(Տեւ-է)

## ԱՄԷՐԻԿԱՅԻ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐ ԳԱՂԱՂԱՐԸ

1891 սէնէսի յունիսինտէն 1892 սէնէսի յունիսինտէ դատար Ամէրիկայի մէջ պուլան շըմէնտըֆէր գաղաղարը՝ 32065 քիլինին մէճրուհ վէ թէլէֆ օրմասընա սէպէպ օրմուշ տըր։

Մըգտարը մէկզիւրտէն 26140 քիլի՝ շըմէնտըֆէր մէմուրը օրուպ եարալանմըշլար, վէ 2660 քիլի տախի քէգա շըմէնտըֆէր մէմուրը օրտրգլարը հալտե թէլէֆ օրմուշլար տըր։ Եօլճուլարտան 2972 քիլի մէճրուհ վէ 293 քիլի թէլէֆ օրմուշ տըր։

## ԹԱԼԻՄԱԹ

Գըզել Թօբրագտա վէ Էրէնքէօյինտէ քեռին Ամէրիգա ասմա չուպուղը ֆիտանլըգլարընտա հասըօլան չուպուգլարըն սուրէթը թէվզիի հագգընտա թալիմաթ տըր.

1 մադդէ.— Գըզել Թօբրագտա քեռին ֆիտանլըգ իլէ Ցուլյունը Ումումիյէ իտարէսինին Էրէնքէօյինտէ քեռին ֆիտանլըգընտա պուլը-նան Ամէրիգա ասմա չուպուգլարը-նըն հա՞նկը նէվլերինտէն նէ՞ մըգտարընն՝ կէլէճէք 1309 սէնէսինտէ էհալիտէն արգու իտէնլերէ իթա օլնապիլէճէկի՝ էվվել էմմտէ մէզքիւր ֆիտանլըգլար իտարէսի թարաֆընտան Զըրաաթ իտարէի ումումիյէսինէ պիլտիրիլէճէք տիր։

2 մադդէ.—Մէզքիւր ֆիտանլըգ-լար իտարէսինէն վէրիլէճէք մա-լիւմաթ իւզէրինէ, իտարէի ումումիյէտէն պաղ վէ ֆիլօգսէրա միւֆէթթիշի իլէ Ցուլյունը Ումումիյէնին պաղ միւֆէթթիշի՝ ֆիտանլըգլարա իգամ իլէ, ֆիլէագիգա օլ մըգտար վէ նէվտէն զիյատէ չուպուգ իթաաը միւմքին օրուպ օրմայաճաղընը մուայէնէ վէ թահդիգ իլէ, իթաաը միւմքին կէօրիւնէն էնվա վէ մըգտարընն պիր տէֆթէրի թանզիմ օլընճաղ տըր։

3 մադդէ.—Գաղքէօյինտէն պէտ իլէ սահիլտէն Պէյլէրպէյինտէ վէ Պէյլէրպէյինտէն Սթավրոզ տէրէսի թարիգիյէ Պէօյիւք Զամիճա տրգաաը վէ եալընըզ Սէրվի օվասը վէ Գայիշտաղը էթէյի իլէ Պաշը Պէօյիւք վէ եագաճըգ վէ Բէնտիք գարիյէլերի վէ Բէնտիք սահիլինտէն Գատըքէօյիւ սահիլինէ գատար օ-լան հուտուտ տախիլինտէ 1309 սէ-նէսինտէ պու չուպուգլարա պաղ-լարընը թէճատիտ վէ եախօտ եէնի-տէն պաղ իհտաս իտէճէք օլանլարընը՝ պունլարը դարս իթմէք (տիքմէք) իւզրէ հաղրլարմըշ օլտրգլարը քի-ըիզմալարընն գա՞չ տէօնիւմ օլտրընը վէ մէվգըրընը վէ մէզքիւր չուպուգ-լարտան գա՞չ ատէտ իսթէտիկինի միւպէյյին պիր իսթիտանամէ թան-զիմ իտէրէք, սէնէի հալիյէ չուպա-թընն (փեար.) 15 լինէ գատար եա թիճարէթի վէ նաֆիա նէզարէթը ալիյէսինէ (1) վէ եախօտ Գարթալ գաղասը գայմագամլըընա իթա ի-տէճէքլէր տիր, վէ իսթիտանամէ-լերին գէյրինտէ իամ ու չէօհրէթ վէ ռէնաաթլարընը վէ մահալը իգա-մէթլէրինի կէօսթէրէճէքլէր տիր։

4 մադդէ.— Շուպաթընն 15լինտէն ռօնրա պու եօլտա վէրիլէն իսթի-տանամէլէր՝ պու սէնէ իչին գա-պուլ օլընմայաճաղ տըր, վէ եէվմը մէզքիւրէ գատար մէզքիւր գայմա-գամլըղա վէրիլէն իսթիտանամէլէր թօբանըլարագ տօղրուտան տօղրու-յա նէզարէթը միւարէլէյհայա իր-ռալ օլընըպ, պունլար նէզարէթէ իթա օլանլարա պիրլէշտիրիլէճէք Զըրաաթ իտարէի ումումիյէսինէճ պիր տէֆթէրի թանզիմ օլընմաղա պէրապէր պու տէֆթէրտէ քիրիզ-մաը հաղրլանտըղը միւնտէրիճ օ-ղան մէվգիյէ ֆիլօգսէրա վէ պաղ շիւպէսի միւֆէթթիշի իլէ Ցուլյունը Ումումիյէ պաղ միւֆէթթիշի վէ մէզքիւր ֆիտանլըգլար միւտիրի պիլիզամ, եաբլլարը պէյան օլընան քիրիզմալար մուայէնէ վէ մէզքիւր տէֆթէրլէր թանզիմ օլընարագ, սրհհէթի թէպէյյիւն իտէնլերին հիզմաընա չէհրի վէրիլէճէք վէ սրհ-հէթի թէպէյյիւն իթմէյէնլեր վէ եախօտ մըգտարը զիյատէ կէօսթէ-

(1) Ալիրէն Զըրաաթ վէ Օրման վէ Մէսանին նէզարէթի թէչքիլ պուլբլար-ը հիմնթրէ, օրայա միւրաճաաթ օլընմաը լաղամ կելիր։

րիյէնլեր թասհիհ օլընճաղ տըր։

5 մադդէ.— Մատտէի սապրգա մուճիպլինճէ պիրմուայէնէ թասհիհ օլընան տէֆթէրին պիր նիւս-խէսիյլէ թէվզի օլընճաղ չուպուգ-լարտան հա՞նկը նէվլերինին՝ մէվա-գըին իյճապ վէ իսթիտաաընա կէօրէ ֆէննէն նէ՞ըէլէրէ դարսը միւնասիպ օլաճաղընը, վէ թալիպ-լերին հէր պիրինէ նէ մըդտար չու-պուգ վէրիլմէսի միւմքին օլտրղընը միւչիր թանզիմ օլընճաղ պիր բա-բօրթ՝ իտարէի ումումիյէ թարա-ֆընտան ֆիլօգսէրայ դօմիսիօնընա պիլիթա, օրաճա գաղուլ վէ թաս-տիգ օլընարգտան սօնրա միւսթէ-սիլէրտէն հէր պիրինէ իթաաը լա-զըմ կելէն չուպուգլարընը էնվա վէ մըգտարլարընը հավի եաբըլաճագ պիր տէֆթէրին ֆիտանլըգլար ի-տարէսինէ իրսալիյէ պէրապէր պունլարընը միւսթէտիլէրէ իթաաը իշար գըզընճաղ, վէ ֆիտանլըգ-լար իտարէսի՝ պու մէկզունիյէթի ալմաարգճա քիմսէյէ չուպուգ վէր-մէյէճէք տիր։

6 մադդէ.— Ֆիտանլըգլար իտա-րէսի՝ պաղ վէ ֆիլօգսէրա միւֆէթ-թիշի վէ Ցուլյունը Ումումիյէ պաղ միւֆէթթիշի հաղրը օլտրգլարը հալտե չուպուգլարը իտարէի ու-մումիյէտէն մէրսուլ տէֆթէր մու-ճիպլինճէ միւրաճաաթ իտէնլերէ ի-թա իլէ, նիւմունէսի վէճհլէ թու-թուլաճաղ պիր տէֆթէրէ դապիգ-լերէ (ալանլարա) իմզա վաղ իթա-րէճէք, վէ պու տէֆթէրը իսթամը թէվզիտտ Զըրաաթ իտարէի ումու-միյէսինէ պիլ իպրաղ վէրիլէն մէե-զունիյէթ իլէ թանթպիգ օլընճաղ տըր։

7 մադդէ.— Պու թալիմաթը խա-լաքընտա հարաքէթտէն ֆիտանլըգ իտարէսի միւտիրի մէսուլ օլաճաղ տըր։

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

### ԳՕՆԵՍ

Շէհրը մէզքիւրէն ատրճի զըմբընտա մաթպասմըզա կէօնտէրիլէն փետրվար 3 թարիխի պիր մէքթուպ տըր.

... Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Իպրազը հավիյէթ վէ սաղավէթ իլէ ումումի միլլէթիմիզ արասընտա վէ հաթթա միլլը սարիէ միյանընտա պիլէ պիր մէվգիի ալիւալը իհ-թիրամքեարի իհրաղ իթմիշ օլան կիւրպենկեան խանէտանը էրքեա-նընտան Հաճի Սարգիս էֆէնտիին պու քերրէ վուգուը վէֆաթը՝ գա-յիաթը ազիմէտէն օլմապա, շէհրիմիզտէ միւթէմէքքիւն միլլէթիմիզ նամընա օլարագ պէյանը թէէսսիֆ իտէրիզ։ Ակէլի միւթէպէրէի մէզ-քիւրէնին հէր թարաֆա օլտրը կիպ, շէհրիմիզ ֆուգարա վէ միւհ-թաճիյինէ վէ թէէսիսաթը խայրի-յէսինէ բէք չօղ իանէլէր իլէ միւ-թէխալլագ օլտրգլարը չիմէի էսա-լէթ վէ էսէրը իհսանիյէթ վէ հա-միյէթլէրինի իպրաղ իտէկէմիշ, վէ հաթթա 1887-88տէ պի հիմմէթ-ուլահ պու հէվալիտէ վագը օլան գահթ էսնաընտա տախի եինէ նա-զարը մերհամէթլէրինի շէհրիմիզ ֆուգարա վէ միւհթաճիյի իւզէ-րինտէն տուր թումամըշ օլտրգ-լարընտան, պէօյէ վիւճուտը պահ-սը իֆթիհարըմըզ օլան պիր ալի ֆամիլեանընն բիւքընը ազամընն վու-գուը վէֆաթը՝ ճիտտէն մուճիպը թէէսսիֆ օրմաղլա, շու վագտան միւթէէսսիֆէֆէնին շէհրիմիզճէ իս-թիվապար գըլընմասընը միւթեազբպ շէհրիմիզ միւթէմէքքինէրինտէն վէ սերամէտանընտան օլուպ մէզքիւր ֆամիլեանընն մէպղէքը խայրխահ-նէսի իլէ քէնտիսինի թէսլիք իթ-միշ վէ ահվալը հասընէ վէ համի-յէթքեարանէսի իլէ ճիւմլէ էֆքիա-տը միլլէթի քէնտիսինէ միւթէշէք-քիւր իթմիշ օլան իզզէթլու Ղազա-րոս էֆ. Սաեապլեան տէյլէթի իլէ կէչէն բազար կիւնիւ միւթէվէ-ֆան մուամիլէյհին իսթիրահաթը բուհը իչիւն մախսուսէն Ս. Պա-տարագ թագտիս վէ «յատուկ Պաշ-տօն» տուասը գրաաթ օլունմըշ, վէ էնանի գրաաթտա միլլէթիմիզին քիչիւկի պէօյիւկի քիրիսէ տէրու-նինտէ խընճախընճ օլտրգլարը հալ-ատ, միւթէվէֆան մուամիլէյհին թազտիսը բուհը վէ ալիլ վէ խա-նէտանը էֆքիատընին թէքսիրը չան ու չէրիֆի պաղընտա տուպար ի-տիրմիշ, վէ իրանը թէէսսիւֆ պա-պընտա քահանայ թարաֆընտան սեօյլենիլէն քիչիւք պիր քարոզն-տա վէլիսինէյմէթը պիմինէթիմիզ Բաստիշանը ատալէթբէրվէր էֆէն-տիմիզ հավրէթթէրինին իտամէ վէ թէկզիտը էօմր ու չէվքեթը Հիւմա-յունլարը էտիյէի սահմէի մախսու-սէսի եատ ու թիզքեար իտիրմիշ, վէ հազրընուն ճիւմլեթէն եէքտիր վէ եէքտիհան օլարագ ամինիան օ-մըշլար տըր։

Մուհարրիր էֆէնտի, մէզքիւր կիւրպենկեան ֆամիլեասը էֆիատը միւթէպէրէսինին միւսթաղրագ օ-տըրը քէտէր վէ էսէֆէ ֆոնեա միլ-լէթիմիզ էֆիրատընընն չու վէճհլէ իշ-թիրաք իթմիշ օլտրղընը՝ իշպու վարադի ամիլիլինին միւթէպէր կա-դէթանընը պիր քէօշէսինէ տէր-ճիյէ իլան պուլբրըմասընը ըէճա իտէրիմ։

Ղ.-Ն.-Ն. Սաղմոսեան

## ՆԷՍՔՕ ՀԱՐԻՒՐԱՊԵՏԸ

(ՆՈՐԱՎԷՊ)

Դ.

(Տէ-Նուէ Նէ-Սէնէդրէն դէվամ Վ ԷէՌ-Մ)

Նոյն օրը՝ ցերեկէն յետոյ, Նէսքօ հարիւրապետը գնաց իւր պաշտօնական այցը տալու Բ. . . գնդապետին։ Սա՝ գինքը գրկաբաց ընդունեցաւ եւ անմիջապէս խմացուց որ իւր կինը կընդունէր նոյն իսկ այն իրիկունը եւ թէ իւր գալստանը կրպասէր։

Հարիւրապետը ջանաց հրաժարելու։

—Երբէք, ընդհատեց գնդապետն։ Լաւ եւ բաղմաթիւ ընկերութիւն մը պիտի ըլայ. ժամը ինչին ձեզ կրսպասենք։

—Գնդապետս, ընդունեցայ, ժամը ճիշդ ինչին ձեր ընակարանը պիտի գտնուիմ։

—Զինուորական՝ ե՞ ժամ։

—Զինուորական ժամ։

Բնակարանին ամբողջ ճօճանակները արդէն ժամը տասն զարկած էին եւ Նէսքօ հարիւրապետն դեռ եկած չէր. մինչ Մարսիլիոյ ազնուականաց ընտրելագոյն դասը Բ. . . գնդապետին տիկնոջ փառաւոր սրահներուն մէջ ժողվուած էր։

Ժամացոյցներն հարիւրերորդ անգամ կը նայուէին, երբ վերջապէս հրամանաբերը ծանոյց,

—«Պարոն Նէսքօ հարիւրապետն»։

Ամենուն նայուածքը ուղղուեցաւ դէպի դուռն եւ թէպէտ ժամն ուշ էր՝ հարիւրապետն ընդունուեցաւ չնորհալի ծիծաղներով։

Գնդապետը զինքը ակումբին ներկայացուց ազաչելով եւս տիկնանց որ ներեն նորա յապաղման համար։

—Ինչպէս, յապաղո՞ւմ, գոչեց հարիւրապետը, ժամը ինն է դեռ, տէ՛ր գնդապետ։

Բնական բերմամբ լաւագոյններն գրպաններնին հանուեցան . . . ամենքն ալ ժամը ճիշդ ինը կը ցուցնէին. եւ նոյն վայրկեանին գաւթին ժամացոյցը ինն անգամ զարկաւ։

Նէսքօ հարիւրապետն ինքզինքը արգարացուց այս անակնկալ կերպին համար. պէտք է սակայն աւելցնել թէ վայրկեան մը վերջը ժամացոյցներուն բոլոր սլաքները վերստին ժամը տասը քառորդին վրայ եկած էին, վասնզի Նէսքօ հարիւրապետն դեռ իւր Նախահօր Ցեսուին տաղանդը չունէր, նա որ ուղածին պէս կը կեցնէր ժամանակին ընթացքը։

Ասանկ լաւ կերպով սկսուած երեկոյթ մը՝ ամենազուարճալի պէտք էր ըլլայ. այսպէս անպարարութեան շատ մը անհաւասալի ճարտարութիւններէն յետոյ, տակաւ առ տակաւ արշաւոյսը վարդագոյն կը ներկէր վարագոյներուն չղարշը եւ ոչ ոք մեկնելու կը մտածէր։ Այս բանիս վրայօք առաջին խօսողը հարիւրապետն եղաւ։

—Խաղ մը ալ, խաղ մը ալ, գոչեցին տիկիններն միաբերան։

—Երբէք բան մը չեմ մերժած ձեր դեղեցիկ սեռին, պատասխանեց բնակիչը վայելուչ կերպով մը. ուղածիդ կը կատարեմ. բայց ընելիք փոքրս վերջինը պիտի ըլլայ, վասն զի՝ ինչպէս որ կը տեսնէք՝ լոյսը կ'սկսի երեւնալ։

Հարիւրապետը մեծ սեղան մը բերել տուաւ սրահին մէջ տեղը, բոլոր ներկայ պարոնները հրաւիրեց անոր շուրջը նստելու՝ եւ անոնց իւրաքանչիւրին տուաւ աղանդերի փոքր դանակ մը։ Տիկինները սրահին ծայրերն նստեցան. յետոյ բնագէտ՝ հաստ լուսարձակներու տակ ծածկեց լոյսերն եւ իւր չլնած բաղդրութեամբ երկու մոմ վառեց որոնք հրաւիրելոց վրայ անորոշ եւ դեղնագոյն լոյս մը ձգեցին։

—Պարոնայք, ըսաւ հարիւրապետն այն ատեն, հիմա այս ընկերութեան ամենանուրբ միտքը պիտի գտնենք։ Իմ հրամաններս պէտք են որ կէս առ կէս անհրաժեշտ կատարուին. ձեզմէ իւրաքանչիւր ոք պիտի տեսնէ իւր առջեւը խոշոր տանձ մը, զոր պիտի բռնէ ըստորին մասէն՝ դնելով իւր դանակն անոր ծայրը. բայց կազաչեմ ձեզ որ չի կըտրէք մինչեւ որ ես ձեզի չըսեմ. եթէ այս պայմաններս չի հպատակիք վտանգներ կրնան պատահիլ։ Ուշադրութիւն, կը սկսիմ։

Նոյն վայրկեանին՝ իւրաքանչիւր պարոն իւր դիմաց առջեւ նշմարեց խոշոր տանձ մը՝ կատարեալապէս հասունցած, հրամանատարին պատուէրը պիր առ գիր գործադրուեցաւ եւ իւրաքանչիւր ոք որոշեալ դիրքն առաւ։

Բայց եղաւ որ քաղաքապետին դէր խորհրդական մը որ ինքզինքը բարակամիտ կը կարծէր՝ երեւակայած էր թէ «բարակ միտքը» այն պիտի ըլլար ով որ հրամանը պահած չըլլար։ Իւր գաղափարին վրայ հաստատ՝ շարժեց դանակն . . . Անմիջապէս զարհուրելի ձայն մը էր արձակեց . . . ։

Նէսքօ հարիւրապետն շուտով մը վերցուց կանթեղներու լուսարձակները եւ այն ատեն ծաղրաշարժ տեսարան մը տեսնուեցաւ . . . Իւրաքանչիւր պարոն իւր քթին ծայրը բռնած էր, դանակն ալ անոր վրայ։ Խեղճ «բարակամիտը» այս գործարանին կոճակային մասին մէջ թեթեւ ձեղքուած մը ըրած էր։

Հարիւրապետն խոստովանեցաւ թէ նոյն վտանգն գրեթէ ամէն անգամ տեղի կ'ունենար։

Կարուածքը ծանր չէր, վիրաւորեալը ստիպուեցաւ՝ թերեւս ակամայ խնդալ ուրիշներուն պէս։

Ե.

Բաժանման միջոցին Բ... գնդապետը մօտենալով անպարարին,

—Պէտք էիք մեղ ըսել, սիրելի հարիւրապետս, թէ ի՞նչ միջոցներով կը յաջողիք այսպիսի հրաշալի փորձեր ընելու։

—Գնդապետս, բացատրելը քիչ մը շատ երկայն է, պատասխանեց հարիւրապետը։ Իմ գլխաւոր գործակիցներս են, ելեքտրականութիւնը, բնալուծութիւնը եւ «մարնոյ յատկութիւնները եւ առանց բնութիւնին փոխելու իրարու վրայ ներգործող ազդեցութիւնը» եւ վերջապէս դիտողութիւնն։

—Ի՞նչ կը հասկնաք դիտողութեամբ։

—Ինծի նայող անձանց վրայ դիտողութիւնները։

—Այսպէս ուրեմն դուք ամենուս վրայ կը նայէ՞ք։

—Այո, գնդապետս, եւ այս կերպով է որ իմ փորձերս յաջողեցան։

—Օ՜հ, օ՜հ, այն ատեն դուք կրնայիք շատ գաղտնի բաներ իմացած ըլլալ։

—Այո, գնդապետս, այսպէս ձեր ալ սրտունքն երկնցնելու կերպէն, դիմացի սրտունքին վերի կողմը թարախոտ ուռեցք մը կամ առնուազն պալար մը ունենալիք կը զուշակեմ։

—Զախ սրտո՞ւնքը, գոչեց գնդապետը ընդհանուր ծիծաղման մէջ։

—Այո, գնդապետս. ձախ սրտունքը, պատասխանեց հարիւրապետն անխռով վստահութեամբ մը։

—Ա՜հ, այս անգամ դէշ դիտեցիք։

—Գնդապետս, հազար ֆրանք գրաւ կը դնեմ։

—Կընդունիմ ձեր գրաւն, օ՜ն եւ օ՜ն եւ վասկելու դժուարութիւն պիտի չի քաշեմ։

—Լաւ ուրեմն, ապացոյցը տուր։

—Անմիջապէս։

Գնդապետը իւր գրաւէն գրգռուած, տափատը հանելու վրայ էր երբ այն կանանց գոչումը իրեն իմացուց որ տեղը յարմար չէր։ Ընկերութեան մարդկանց հետ քովի սենեակ մ'անցաւ եւ շուտով հանելով վերոյլիշեալ զգեստը, ձախ սրտունքին վրայ թարախոտ ուռեցք եւ կամ պալար մը չունենալուս համար գրաւ բռնած էինք. անտրատ սրտունքս ցոյց տուի»։

Բ . . .

Երկու ժամ յետոյ այս պատասխանը կը հասնէր.

Ա . . . գնդապետին առ գնդապետն Բ . . .

Թշուառական, ի՞նչ ըրիք։ Նէսքօ հարիւրապետն ինծի դէմ հարիւր ոսկւոյ գրաւ բռնած էր որ ընկերութեան մէջ ձեզ ապտատ հանել պիտի տար . . .

«Ա . . .»

Կրսեն թէ Նէսքօ հարիւրապետին այս վերջին ճարտարութիւնը Բ . . . գնդապետին հաճոյ չէր անցած։

(Թարգմանութիւն)

ՊՕՂՈՍ ԵԱԶՃԵԱՆ

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

ՄամուրէթիւլԱզիզ (Խարբուտ) վիլայէթինտէ Պէյէնի գազասը գայմագամլըղը՝ Իսլահիյէ գայմագամլըղընտան միւնֆասըլ Ապտիւլ Ռէչիտ էֆ.ի, ձէզվարիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթինտէ բարա գազասը գայմագամլըղը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէէզունլարընտան Պօյաճեան Միհրան էֆ.ի թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

* * *

Ալէմանիա տէվլէթը ֆախմէսինին Տէրսաատէթ սէֆարէթի թէրճէման մաւամիրի Մ. Լազարեանա հնճի ըրթապէ Մէճիտի նիշանը իհան պույրուլմուշ տըր։

## ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Հէյպէլի ատատա Գուտսը Շերիֆ մանասթիրը բահիպը սապգը Հաճի Մահիուս նամ բահիպնի՝ երինէ մէզքիւր ատատա քեռին չարապ մանսգէնինին պիր քէօշէսինտէ կէօմիւրիւ պուլընան 750 լիրա բարասընին սրգաթ իտիտիկինի կէչէն կիւն եաղմըշ իտիք։

Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, մահալի գապլըթաաը իճրա իտիլէն թահգիգաթ նէթիճէսինտէ, մուճմալէյհ բահիպին էանաի թահգիգաթտա վուգուը պուլան իֆատատթընը քեամիլէն պիասլ ու էսաս օլարը, վէ մուճմալէյհին եվվէլճէ Գուտսս մանասթիրընտան 1000 լիրա գատար մաթլուպը օ-լուպ ախզընա մուվաֆֆագ օլամատրընտան, պէօյէ պիր հիյլէ իլէ պէյքի տէ պիր մըգտար բարա ա-լարըմ խիւճասը յապա պէօյէ պիր տէ-սիսէյէ ճիւրաթ էյլէտիկի, վէ կէօր-տիկիւ թագիգ իւզերինէ սրգաթ օլընան ագչէյերին կէթիրիլիպ խա-նէսինին գարուսընա պրագելտրընը իլան ու իհպար իլէ, քիմսէէն տա-վասը օրմասընընը իֆատէ ու պէ-յան էյլէտիկի իշլիտիմիշ տիր։

Տիկէր պիր բիվայէթէ կէօրէ, բահիպը մուճմալէյհի՝ եվվելքի սա-պահ ույգուտան ույանըպ քիլիսէ-յէ կիթմէք իւզրէ ավլույա չընգ-տրգտա, պալըգ աղընտան մամուլ պիր տէմէթ կէօրիւպ, իշլինէ նէ վար տէյու տէմէթի աչընճա, իշլին-տէ 750 լիրասընը պուլմուշ, վէ պունտան տօլայը պիր թէչէքքիւր նիշանէսի օրմագ իւզրէ հէյպէլի ատասընընն Ա.յ-Նիգօլա քիլիսէսինէ 50 լիրա վէրտիկի կիպի, հարիգ էանասընտա խասարտիտ օլան Բէն-տիք գարիյէսինին քիլիսէսինտէ լիւ-զում կէօրիւլէն թամիրաթընն պէտէ-լինի վէրէճէկինի գարիյէի մէզքիւր-ի մուխթարընա պիլտիրմիշ, վէ պէքճիյէ տէ 2 լիրա վէրմիշ տիր։

—Կէչէն ճումատա երթէսի կէճէսի Զանագդալէտէ Լօյտ վապօր դում-բանեասընընն աճէնթէսանէսինէ խըրսըզլար կիրէրէք դացատա մէվ-ճուտ ապչէյի սրգաթ էյլէտիքլէ-րի եաղըմըշ իսի։

Խըրսըզլար մէզքիւր կէճէտէ գա-յըգա էլինէ գազասընտա եէնի-քէօյ ճիվարընա չըգարագ դայը-ղը սահիլ չէքմիշլեր, վէ սաաթ 5 բատտէլերինտէ աճէնթէսանէյէ կի-ըերէք, մէվճուտ իւչ դացայը ալէ-թը մախսուսէ իլէ աչմըշլար, վէ տերունլերինտէ պուլընան 90 լիրա նագտ իլէ պիր բաքէթ անթիդա, վէ մա քէօսթէք պիր ալթուն սա-աթը սրգաթ իտէրէք ֆիրար էյ-լեմիշլեր տիր։

Ֆէյֆիյէթ՝ հիւքիմէթը մահալ-լիյէճէ իշիտիրնճէ, սարիգլերին թէհարրի վէ թաագիպնէ իսթիս-տար օլընմըշ, վէ իճրա օլընան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ, սա-րիգլերին Դըգրբալը պալըգճը Եանի վէ ըէֆիգի Էտրէմիտի Անտոն վէ Գօսթանթի վէ Եանի Նամ քիմսէ-լերտէն իպարէթ պուլընտըղը ան-լաշըլընճա՝ պունլարտան Եանի դա-ըլէ տէրուենտէ տերտէսթ իտիրմիշ, վէ սըրգաթ օլընան Նագտ վէ սաի-րէտէն 30 լիրա իլէ զիքը օլընան անթիգա բաքէթ վէ գացայը աչ-մաղա մախսուս օլան ալէթ՝ մէր-գումըն իւզերինտէ զուհուր իթմիշ տիր։ Մէրգումըն ըէֆիգլերի՝ ֆի-բար իթմիշլեր իսկ տէ, պիթթաա-գիպ զիքը օլընան եէնիքէօյ ճի-վարընտա անլէր տախի տերտէսթ օլընմըշլար տըր։

—Լօնտրատա պու եաղըն դայէթ միւքեմմէլ պիր չէչէք սերկիսի քիւ-շատ իտիլմէք միւսամմէմ պուլուն-տըղընտան, հէման չիմտիտէն հա-ղըրլըգ կէօրիւլմէյէ պաշլանմըշ տըր։ Սերկինին գուրուլաճաղը պաղչէնին օրթասընտա քեռին դայէթ վասի պիր հավուզտա տիւնեանընն ճիհա-թը միւխթէլիֆէսինտէ իսթիմալ ի-տիլէն գայըգ վէ սանտալ կիպի քիւչիւք մէլաքիպը պահրիյէ ճէմ օլընաճաղընտան, չէհրիմիզտէ սա-քին օլան ինկիլիզլերտէն պիրինէ կէչէնլերտէ պիր մէքթուպ կէօնտէ-րիլիպ, Սթամպօլտան տախի միւ-ճէտտէտ պիր գայըգ իլէ, կէնճ, եագբըգը վէ գայըգճըլար մախ-սուս գրյաֆէթի կիյինմիշ օլան պիր գայըգճը թէտարիք իտիլիպ կէօն-տերիլմէսի լիզումը իշար օլընմըշ տըր։

—Զանթա ատասընտա միւքերրէ-ըէն զուհուր իտէն զէլզելէլերտէն միւսապ օլանլարա իանէթէն Գահի-ըէտէն պանքէր Մ. Ավէրօֆ վասը-թասըյլա 30000, Մանսուրատա միւթէմէքքին Եունան Թիճճարա-լարը թարաֆընտան 22000, վէ ի-քի Ամէրիգալը թարաֆլարընտան 1000էր ֆր. կէօնտերիմիշ տիր։ Ա-թինատա թօբանըլան իանէլէր 237,487½, վէ Վիէննատա ճէմ իտի-լէն իանէլէր 44400 ֆրգա պալիղ օրմուշ տըր։

—Շու սօն պիր այ զարֆընտա Իզմիր վէ Էտիրնէ վէ Գասթամունի վէ Սէլանիք վիլայէթլերի էհալի-սինտէն վէ Թէպաալ Տէվլէթը Ալի-յէտէն 8 քիչինին՝ ինչասընը արգու վէ իսթիտա էյլէտիքլերի 15 գը-թա թիւճճար սէֆինէսինէ լիւզում օլան քերէսթէլերին մէզքիւր վիլա-յէթլեր միրի օրմանլարընտան մէճ-ճանէն իթաաը իչիւն մահալլի մէ-մուրլարընա մէէզունիյէթ իթա գը-լընմըշ տըր։

—Իսքենտերունտան իշար օլուն-տըղընա կէօրէ, կէչէն հաֆթա զարա-ֆընտա չէհրը մէզքիւր լիմանընտա զուհուր իտէն ֆուրթունա էսնասընտա 4 քիչիյի համիլ օլան պիր ատա-տալ զարդ օլուպ, իչինտէ պուլու-նանլարընն ճիւմլէսի թէլէֆ օրմուշ լար տըր։

—Գասրիմ Բաշատա Հաճի Ահմէտ մահալլէսինտէ Հաճի Ահմէտ եօղու-ղընտա պիր խանէտէ սաքին պաղ-չէպան էանաֆընտան Եօրկինին 1½ եաշլարընտա դըզը՝ էվվելքի կիւն բէտերինին պաղչէսինտէ պուլընան հավուզ քէնարընտա օյնամագտա իքէն հէր նասրլա գաղաէն իչինէ տիւշերէք պօղումըշ տըր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Վուրլա-տան եաղըլարընընա կէօրէ, էրէէվմ չէհրը մէզքիւրտէ չօճուգլար միյա-նընտա իսկալ վէ չիչէք խասթաղգ-լարը քէմալը շիտտէթլէ հիւքմիթթ-մէյտտէ օլուպ, բէք չօղ վէֆիյյաթը մուճիպ օրմագտա իմիշ։


ՍԱԱԹԱ ԻՇԹԻՑԱՃԸՆԷՋ ՎԱ՛Ր ՄԸ

ՄԻԻՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻՋ

ՍԷԼԼԱՃԷԱՆ ՄԱՂԱՋԱԲԼՆԱ

Մանուա-Բաշա պաղը չարը գարուսընն Թա գարշընընտա։

ՀԷՐ ՆԷՎ ՍԱԱԹԼԱՐ

Նիքէլ վէ կիւմիւշ վէ ալթուն։
Տուվար վէ գօնսոլ իչիւն։

1 մէճիտիյէտէն պաշլայարագ սաաթ
Թօբրան ալընընը Խոյ-ոյ ...-...-ԻԷՐ։

ԹԱՇՐԱ ԻԼԻ ՄՈՒԽԱՊԷՐԼԻ



ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 դէկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սրճաթը բէսմիլէմ հասէպտիւէ տէրին քիրէճ վէ սօտա իբօշճօֆթիի Մօրնա պաղը եաղընը թէճրիպպէ իթմէկէ վէտիլյաղ օլամամագտա իսէմ՝ սաբր աթբաղա թարաֆընտան վագր օլան թէճրիպպէլէրընն վէ քէգա պիրիմ իսաթանէլէրիմիզէ պաղը աթբաղպայա իճրա իթմէրտիկիմ թէճրիպպէլէրընն անպաղլարընընն կէօրէ, սրճին մէզքիւր թէճթիյիմիզ իսաթաղլար թարաֆընտան գէլպյլրգա արնմագտա վէ պիր խայը զէմանտան պէրու ճէնին թրպղրն ինչպա թէրթիպպէ կէօրմիշ օլաճաղ պիր ճիւմլէ մուճհասանամ թէպէյյիւն իթմէքքէտ տիր։

Սէր թապիրը հարրէթը ղէհրիյարի

ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԼԷՆԻ ԲԱՇԱ

## ԻԼԱՆԱԹ

Պէյօղլունտա Թագիմ ճաւտէսինտէ վագը Պէքար սօգաղը գարշրանտա Երուանդ Մէրեմզուլի վէ գումանեասընն թարը թասարրուֆ վէ իտարէլերինտէ պուլնան օտուն վէ քէօմիւրին տէպպօյրնը եկնէ օ ճիվարտա Պէօյիւք Բարմագ Գաբու սօղաղընն եօգարը պարնտա վագը չարապ տէպպօյրնը ալթ նանրնա նագլ օյուտարը վէ մէգքիւր տէպպօյտա ֆիւրուխթ օլընան օտուն վէ քէօմիւրին ճընճա ալա նէվաէն օլմաղլա պէրապէր, ֆիյաթճա սա էնվէն օյտուղը վէ միւրաճաաթ իտէճէք բաղպէթլու միչթէրիլէրին էր վէճէյէ մէմնուն վէ խօշնուա իտիկճէքլէրի խասսէթէն իլան օյունը։ 10—8

## ՍԱՐՍԱՖԻՃ

### ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 փետր.

| | |
|---|---|
| Նէրլ. էսհամը Իսկ. Լիւ. | 98—3/8 |
| Օսմ. էսհամը այբլրը | 22—1/4 |
| » » գաբանը | 22—18 |
| » » Սէրի Ա | — |
| » » » Բ | 33—1/4 |
| » » » Գ | 22 -7/8 |
| Օթման 1871 | 98—3/4 |
| Գամանը Պանգաբը | 13—56 |
| Բուսիա իսթիպրազը | 99—1/8 |
| Մըսրը տուչ. մութթահրտէ | 99—3/4 |
| » իսթիխազը | — |
| Տաիրէի Սանկէի Մըսրը | 99—1/2 |
| Թօչիլտ իսթիպրազը | 104—50 |
| Դուլկար իսթիդրազը | 79—1/2 |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառէ | 25—36.20 |

—

Բարիզ 21 փետր.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր. | 098—07 |
| » » 1½ % | 105—80 |
| Եէնի Օսմ. էսհամը այբլրը | 22—32 |
| » » » գաբանը | 22—35 |
| Մէ-գ-ոէլ | |
| Սէրի Բ. | 33—50 |
| » Գ. | 23—07 |
| Բուսիլի չրմէնտրֆէրի | — |
| Օսմանի | 384—37 |
| Օսմանը Բէժիսի էսհամը | 374—37 |
| « Պանգաբը | 591—25 |
| Գրէսի Լիոնէ | 777—50 |
| Գրէսի Ֆոնսիէ | 995— |
| Գոնթրուար տ'Էպպօ'ոմ | 497—50 |
| Սիւէյիշ ազսիոնը | 2668— |
| Իթալիա էսհամը | 93—50 |
| Մրսրը ֆոնտ. մութթահրտէ | 503—12 |
| Բուհոսիթէ թիւրք | — |
| Հունան 5 % 1879 | 353—50 |
| Գամպիօ 3 այ վառէ | 25—18 |

—

Վիէննա 21 փետր.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 121—65 |
| Բուսիլի չրմէնտրֆէրի ֆի. | 50—10 |
| Օսմանը Բէժի ազսիոնը | 176— |

—

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. ուսմ. տիւն ազչ. գար. | 24—22 |
| » » » էն եւրքսէք | 24—25 |
| » » » էն աչաղը | 24—21½ |
| Գու. սապահ այբլրը գ. ք. | 24—25 |
| Թաւվլաթը Օսմանիյէ | 84—20 |
| » » » էն եւրքսէք | 84—20 |
| » » » էն աչաղը | 84—20 |
| » » » այբլրը գ. ք. | 84—20 |
| Սէրի Ա. | 56—10 |
| » Բ. | 33—10 |
| » Գ. | 25— |
| Բուսիլի չրմէնտրֆէրի | 93—75 |
| Ազչէ ֆայզի | 6— |
| Բէքօր Ղրչ. | — |
| Հէվալէսիզ » բէքօր | 15— |
| Թասֆիյէ | 18— |

—

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէսի Ժէնէրալ | 8— |
| Սթամպօլ Պանգասը | 4—25 |
| Սօսիէթէ Ժէնէրալ | 5—14 |
| Բէժի ազսիոնը | 16—24 |
| Թրամվայ | 5—95 |

—

### ԱԳՋԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղ. ատն | Ղբչ. Բէ |
| Գէյալ մէճիտիյէ ֆարղը | 108—09 |
| Մէճիտիք » | 97— |
| Պէշլիք » | 101— |
| Այթըլըզ » | 101— |
| Իսկիլիզ լիրասը | 110—08 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 88— |
| Բօլ | 90— |
| Գրէսմից ալթունը | 51—15 |
| Գարպոն գայմէսի | 8—57 |

ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 110—1/2 |
| Բարիզ 3 այ վառէլի | 22—72½ |

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱԳՊ ՍԷՐԱՖԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(24) Ճիւնուտը ճէնապը Միւլիւքեանէնին չէրը Բամազանը չէրիֆ մուայյէնաթը իչիւն միւպայէա օլընաճագ օլան 70000 գրչէտէն 80000 գրչէյէ գատար չէքերին պէհէր գրչէսի 95 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ չուպաթը Բուսիմնին 15նճի լապար էրթէսի կիւնիւ պիրմիւնագատա գարարը գաթիսի վէրիլէճէկի վէ էրթէսի կիւնիւ 100ատ 5 թէնգիլի գապուլ օլընաճաղը ճիհէթլէ, իթաստնա թալիպ օլանլարը՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսինէ կէլմէյէրի։

3—2

* * *

(25) Նեզամիյէ էրզադ անպարը իչիւն միւպայէա օլընաճագ օլան 1500 գրչէ սրարաճէթին պէհէր գրչէսի 7 ղ. 10 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ չուպաթը Բուսիմնին 11նճի բէնճէչնպէհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկի վէ 13նճիւ ճուտաա էրթէսի կիւնիւ տախի 100ատ 5 թէնգիլի գապուլ օլընաճաղը ճիհէթլէ, իթաստնա թալիպ օլանլարը՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսինէ կէլմէյէրի։

3—2

* * *

(26) Նիզամիյէ իտարէսինտէ պուլընան ֆապրիգան Հիւմայունլար իչիւն միւպայէա օլընաճագ օլան էրէքլի մատէն քէօմիւրինին իթասընա թալիպ օլան վէ չէրայիթինի անլամագ իսթէյէնլերին՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէյէրի։

3—2

* * *

(27) Պոզազ Իչինտէ Մէզար Պուունտա գարագօլանան իթթիհատլինտէ միճէստէն ինչա օլընան գաղնօ իչատա վէրիլէճէկինտէն, իսթիճարէ թալիպ օլանլարը՝ չէրայիթինի անլամագ վէ բէյ սիրմէք իւզրէ չէնրը չուպաթին 20սինէ գատար մագամը Սէրասքէրի Մուհասէպատ տաիրէսի չիւպէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

3—2

* * *

(28) Տավուտ Բաչա վէ Բամի գըշլաի Հիւմայունլարը տախիլէրինտէքի պիրէր պապ պագպալ տիւքքեանլարը յա Տավուտ Բաչա գըշլաի Հիւմայունլրնա մերպութ պիր գրթա պաղ՝ 309 սէնէսի մարթնտան իթթիպարէն պիր սէնէ միւատէթլէ իչատա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարրն՝ չուպաթին 28նճի բաղար կիւնինէ գատար բաղար վէ չարչէնպէհ կիւնլէրի գըշլաի մէզքիւրէ կէլմէյէրի։

3—2

* * *

(29) Սէլանիք վէ մէվգրինտէ պուլընան սասքիրը Շահանէնին պիր սէնէլիք գօնթրաթօյա բապթը միւնագասյա գօնրլան էրզագտան՝ կիւչթ 220, նանը ազիզ 46, սատ 380, թուզ 24, սօղան 23, սրարաչէթ 190, սապօն 115, հաթապ 4, քէօմիւր 16, չարր 31, կիյահ 18, սաման 8, կազ 36, զէյթ կաղը 140, զէյթուն տանէսի 100, չէքէր 90, սիրքէ 80, բաղապը 96, ֆասուլիա 46, էրզ 78 բարա ֆիյաթլարա մահալինէ թալիպի էօհտէսինտէ օլարզընտան, պու ֆիյաթլարատան թէսզիլաթ իճրարյա իթա վէ թէահհիւտինի պուրաճա թալիպ օլանլարրն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսինէ կէլմէյէրի։

3—2

* * *

(30) Կիւմիւշ Սույր գըշլաի Հիւմայունլատա իպամէթ իչէն սիւվարի Կնճի ալայը պիրբրլարրնա միւէրքիւմ պիր սէնէլիք կիւպրէ ֆիւրուխթ օլընաճաղը ճինէթլէ, թալիպ օլաճաղլարրն՝ չէրամիբը ինլամագ իւզրէ Թարիխը իլանատան նիհայէթ չուպաթրն 21նճի կիւնինէ գատար ալայը մէղքիւրէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլընը։ 3—1

### ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Իչ եւրզ տօղուզ սէնէսինտէ իլամէն իտարէսի մուգաբրէր օլան Տէրսաատէթ վէ պիլառը սէյաստ զեկհիյէ վէ գօթրա բուսումնրն պիրմիւզայէտ չուպաթրն երրմի իքինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ երթէսի սալը կիւնիւ, իհալէի գաթիյէսի վէ սաբիրէի իմանէթի բապուճճըլըզյա Էմին էօնիւնտէ թրամվայ մէվգրֆընտա վագը Իմանէթ մալի պարագարրն շուպաթրն երրմի սէօրսիւնճի չարչէնպէհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ երթէսի բէնճէչնպէհ կիւնիւ գաթիյէսի վէ տէվարը պէյէտիյէյէ միւթէյալիգ տիկեր բուսումաթ վէ սաբրէնին մարտ իսթիհսասընա գատար բէյտէբրէյ իհալէսի մուգաբրէր պուլրնարդրնտան, թալիպ օլանլարրն միւատէթը մէզքիւրէ գարֆրնտա եիւզատ օն նիսպէթինտէ թէէմինատ ագչէ վէ եա միւթէպէր քէֆիլլէրիյլէ Շեհր Իմանէթի մէճլիսինէ կէլմէյէրի իլան օլընը։

6 չուպաթ 308

3—2

Պերլինի Ֆուրնիէ սբարմաչէթի գըշլի ճէտտա 8443, պէհէր ամիրէ գըշէսի լիրա 100 ղ. հիսապրյա 7 ղ. 35 բարա,

Կաղ թէնէքէսի՝ ատէտ 150՝, պէհէր ատէտի մէճիտկէ 19 ղ. հիսապրյա 2 ղ. 30 բարա։

Եվգաֆը Հիւմայուն խաղինէսինճէ միւպայէա խրկէճէք պալէատէ մուրագամ 2 գալէմ էշանարն պէհէր գրչէ վէ ատէտի գէյսէրինտէ մուհարրէր ֆիյաթ իլէ թալիպլերի էօհտէսինտէ պուլունարդրնա վէ չէհրը ճարրի Բուսմնին 15նճի բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10 պուչուղա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ քէղալիք սաաթ 10 պուչուղա գատար 100ատ 5 թէնգիլ օլուսրը իսէ գապուլ օլընաճաղրնա պինանէն, նօգանկարրյա իթա իսմէթ վէ ատա գիյատ մարիմամի ալմագ խմէյէնկէրին՝ մէճլիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

9 չուպաթ 308

4—1

Թօքիսանէի Ամիրէ ֆապրիգասրը իչիւն պիր սէնէի քամիլէ զարֆրնտա լիզուսը օլաճագ խսիմի խիհնալինէ մախսուս 10000 թօնս Ինկիլիզ վէ եա էրէքլի մատէն քէօմիւրինին միանգամասար տէրտէսթը իճրա պուլրնարդրնտան, իթաարը թալիպ օլանլարրն՝ չէրամիի թաֆսիլատընը անլամագ վէ բէյանլերինի պիլմեկ միանգասյա տախիլ օլմագ իւզրէ իչպու իլան թարիխինտէն իթթիպարէն չէհրը ճարրի Բուսմնին դաչէսինէ սէկին պէհէր կիւն սաաթ 6ատն 9ա գատար Թօքիսանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլընը։

6 չուպաթ 308

Եվգաֆը մազպութէսէն Տավուտ բաչա վագֆընտան Գարշը եագասա վագը Սէյֆ խանը 11200, վէ Սէյա Սուլթան Ալի վէ Խասէքի վէ Հաճի Ֆէթհի էվգաֆընտան Պաղտասա ունպար գասվէրի 8000, վէ Նախէի խանում էվգաֆընտան նէֆէք Պաղտասա քէպիր Տէֆթէրտար խանդրն նրսթ հիսսէի չամիսը 8530, վէ Մէրեան էվգաֆընտան նէֆէք Պաղտասա իրթիմէ խանը 15500, վէ հաղրէթը իմամ Ալի Քէրէմուլլահ վէճճուհու բաղասլլանանինի էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրինին էվգաֆընտան նէֆէր էշրէֆ տէֆթիկէսի 200500, վէ հաղրէթը իմամ Հիսէյնի վէ իմամ Ապպաս բաղասլլանանինիմա էֆէնտիլէրիմիզ հազարթը էվգաֆընտան Քէրբէլայի մուալլա տէֆթիկէ բուսումը 120000 ղ. պիր սէնէլիք պէտէլթը սէնէվիյէլերիյլէ պիր վէ իլճապընա կէօրէ Իբի վէ Իչ սէնէլիքլերի միանֆէրիտնի վէ եահսոտ թօքտան վէ 309 սէնէսի մարթնտան իթիպարէն իլճոր օլընմագ իւզրէ մահալինէ տէրտսնթը մուզայէտ օլորը՝ Պաղտասա էվգաֆ մունահասպէտիլիկինտէն վարիստ օլան 21 բեանունը էվվէլ սէնէ 308 թարիխի վէ 110 նիսմէրօյը չիւգդասա պէյան օլընորդընտան, միւսաղգաֆթ վէ բուսումը մէգքիւրեպէ զիյատ պէտէլ իլէ իսթիֆարընա թալիպ օլանլարրն՝ թարիխը իլանատան իթիպարէն մանը ճարիի Բուսմնին 15նճի կիւնինէ տէկին Տէրսաատէթճէ Եվգաֆը Հիւմայուն մունահասպէտի ուսմուիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլընը։

6 չուպաթ 308 7—3

Եվգաֆը մազպութէսէն Բրէվկա սանճաղը տախիլինէ Լօրօս գազասընտա քեանն Ֆաֆգ բաչա վագֆը չէրիֆինէ մէրպութ մալիմ էլ մէվգի վէկհուուտ օյան գրչյագարրն 309 սէնէսինէն կէլէճէք 311 սէնէսի նիսանրնրն իսթիթասարնա գատար 3 սէնէլիք օթլագիյէ չիթախինին սապրը վէ թէամիլը գասիմի վէճճէլ զապթ վէ իտարէ իլէ հայլանաթա բայ իսթարրէք, վէ մէգքիւր գրչյագարրն 1մաք վէրիտիրէ մա հիսսէի իսանէ աչարր չէրիյէսի վէ քանֆիֆլի մէսարիֆի իլէ տալլարիյսի միւլթէդիմի թարաֆրնտան պաչղաճա թէավիյէ օլրմագ, վէ պիր կէօնա զարար վէ դիյան իտատասընտա պուլրնմամագ, վէ հիչ պիր էօղր վէ պէհմանէ իլէ թէգասրիմէն ագչէ թէվկիբ վէ եա մահասուլ իտատասընա հագգ ու սէրհիյթի օլմագարզն պէհէլը մուգարրէրի հէր սէնէ քանանը էվվէլ վէ սանի վէ չուզաթը զայէլերինտէ 3 թէգասիթը միւթէսանիյէ իլէ լիրան Օսմանի 100 ղ. հիսապրյա էվգաֆ սանարզընա թէվիմ գըլընմագ, վէ յայէտ էվգաֆը մուայյէնէլերինտէ թէսիլէ օլընմագ իսէ միւրուր իտէճէք էյտամրն կիւզէյնէի նիզամիյէի պէրապէր հիւքմ իսթիհսալի իչիւն հիչ պիր մահքէմէյէ միւրաճաաթ օլընմագ քիւլիֆինէ հաճէթ գալմագարզն տօղրուսան տօղրույա իհրա մէմուրը վասրթասրյա սսրլ վէ քէֆիլինն էմվալը՝ մէնգուլէ վէ զայրը մէնգուլէլերինին պիրմիւզայէտ ֆիրուխթրյա պէտէլինտէն իսթիֆա օլընմագ, վէ 309 սէնէսի թըշրինը էվվէլ իսթիհսարնա գատար զամամ գապուլ օլընըպ ինալէի գամիյէի միւատէթը մէգքիւրէսէ իհրա գընմագ չէրահինլէ, սէնէվիսի 16400 ղ. իլէ միւզայէտ օլընմագատա օլորը՝ Եանանա Եվգաֆ մունահասպէտիլիկինտէն վարիստ օլան 29 քեանունը էվվէլ սէնէ 308 թարիխի չիւգդասա պէյան օլընորդընտան, մէգքիւր գընչագարա թալիպ օլանլարրն՝ 100ատ 10 նիսալէթինէ բէյ ագչէսինի միւսամասրպէն Տէրսաատէթճէ Եվգաֆը Հիւմայուն մունահասպէտի ուսմուիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլընը։

2 չուպաթ 308 7—6

### ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքքար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, հանի նագա իլէ ֆիրուխթ օլընմագ գալանի վաղ զըլընճայա սէկին եալընդը մահլիլաթը վագֆիյէսէն հիսէսարարրն հատպէլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ իսէճէքլերի հիսսէյի սէքնէլերին նրսթը մէճիտի 19 զրուշ վէ նրսֆը սիրէրի Խաղինէի Եվգաֆը Հիւմայունրն սուրէթ վէ սէրկի գապուլլյի իհալի գըլընճաղընտան, պու գապուլլին սրիիրգղիք մահլիլաթին մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը լանրնատան Կիւնճիւ իլան միւատէթի օլան իչպու 308 սէնէսի չուպաթրն 8նճի կիւնինտէն իթիպարէն մանը մէգքիւրը 15նճի բաղար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը նէզարէթատէ միւզայէտի իսթիհսալիյէ սաաթ 6ատն 10ա գատար պիր իճրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100ատ 5 զամամ գապուլ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարրն՝ գրյմէթը մուխամմէնէլերինին էօչրինէ միւսալի թէէմին ագչէլերիյլէ պէրապէր Մահլիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կէլէճէկի՝ կիւնճի սէֆա օլարագ իլան օլընը։

. 13 վէ 15.. 40000 (1).—Գալաթատա Օղճու Մուսա մահալլէսինտէ Լայլի Զէյնմ սօղաղընտա սէրմիթէֆիլրրիպա էլ Հաճճ Մայուլլահ պէյ վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 231 մէթրօ տէրունինտէ 1 գուլյար միւթէմիլ պիր զրթա արսանրն պիլիթինի. միւնատիսի էօրիճիւ Անմէտ։

.. 297, 299, 299.. 33334.— Պէյօղլունտա Թօմթօմ մահալլէսինտէ Պէյօղլու ճատտէսինտէ Առա սօղաղընտա Զար Անմէտ ագա վագֆընտան թախմինէն ալ թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէսպի 3 օտա վէ 2 սաղօն վէ թախթրնտա 2 պապ տիւքքանը միւթէմիլ վէ ուէվէ 44500 ղ. քիրալը Գանվէ Շանթան ատէմէլ մասրուֆ գաղիսօրրն վէ ֆէվգինտէ քեանն թէաթրօ մահալի իլէ միւթէմիլմիլթը մէդքիւրէնին 18 հիսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Անմէտ։

. 17, 19, 21. . 26266. — Պաղչէ Դաբուսընտա Զեյնէպիօղլու Ագաէտանի մահալլէսինտէ Թասմիա սօղաղընտա Աճէմզասէ Ալի չէյնի վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 256 մէթրօ արսատա մէպնի 11 օտա վէ 1 սուֆա վէ թահրնտա 2 պապ մաղազայը միւթէմիլ վէ չէհրի 1000 ղ. քիրալը Ֆէսնէ խանը սիմէքլէ մասրուֆ քեարկիր պիր պապ խանրն 15 հիսէ իթիպարրյա 2 հիսսէսի. Հիւսնի։

.. 29.. 7500.—Գաբանը Տագիգատ Խավաճէ Խալիլ աթթար մահալլէսինտէ Իճառիյէ ճատտէսինտէ Զէմինա Սիւլեյման չավուշ վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 57 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

.. 1 իլա 6.. 11250.— Գաբանը Տագիգատ Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Քէրխմէճիլէր ճատտէսինտէ Հարէմէն վէ Գուլէի Զէմին վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 94 մէթրօ մահալտէ քեանն Տամատօղլու Ցակոբ խանը սիմէքլէ մասրուֆ միւհէրէգ պիր զրթա խան արսասընրն բուպ հիսսէսի. էօրիւճի Անմէտ։

.. 17.. 10000.—Պէյօղլունտա Քեաթիպ Մուսթաֆա չէլեպի մահալլէսինտէ Քիւչիւք Բարմագ գաբու սօղաղընտա Հաճէ Սիրէ հանում վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 30 մէթրօ սէրունինտէ 1 սաղնրնը միւէմմիլ պիր զրթա արսանրն պիլիթինի. էօրիճի Անմէտ։

.. 3.. 8000.—Զարչուի Քէպիրտաշ Հաճի Մէմիշ սօղաղընտա Կիւրքէմ խաթուն վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 12 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 25 ղ. քիրալը պիր պապ տիւքքանը սէրունինտէ միւամէրպարը եօղանընը կէտիկինին պիլիթինի. Հիւսնիւ։

.. 37.. 4000.—Զարչուի Քէպիրտաշ Լութֆուլլան աղա սօղաղընտա քիթիրտա Ճանգիտտա խաթուն վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 19 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէլկինտէ 1 օտայը միւթէմիլ վէ չէհրի 20 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պապ տիւքքեանրն պիլիթինի. Հիւսնի։

.. 11.. 4000.— Սարրաֆխանէտէ Տիւլկեդզատէ մահալլէսինտէ Սիմ Մէկյտանը սօղաղընտա Հարէմէյն կէսիքքեսրընտան կէտիկի վէ Այասօֆեատ քեարկիր վագֆընտան միւլքի օլմագ իւզրէ թախմինէն վէ թէրպիէն 35 մէթրօ արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ տիւքքան կէտիկինին պիլիթինի իլէ միւլքինն նրսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

..2 . .3000.—Էյուպտա ճամիի Քիպիր մահալլէսինտէ Գարու չէշմէսի ճատտէսինտէ հաղրէթը Խալիտ վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 19 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւթէմիլ վէ չէհրի 8 ղ. քիրալը նիմ քեարկիր պիր պապ գասսապ տիւքքեանրնրն 8 հիսսէյն 3 հիսսէսի. Հիւսնի։

. .117 . .3000 .— Եայլա գուրպինտէ Իսրրահիմ չավուշ մահալլէսինտէ Մէվլէվիխանէ ճատտէսինտէ Քէրիմէ խաթուն վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 3 եէր օտայը վէ 1 գույու վէ 114 մէթրօ պաղչէյի միւթէմիլ ալչակ պիր պապ մէնզիլին պիլիթինի. Էմին ագա։

. .13 . .6000 .— Գաբանը Տագիգատ Խավաճա Խալիլ ալթթար մահալլէսինտէ Աթլամա թաչը ճատտէսինտէ Հաճի Սալիհ հանում վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 68 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 19 մէթրօ մահալտէ մէպնի մաթթանա մահալի վէ 76 մէթրօ պաղչէյի միւթէմիլ ալչակ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

. .159 . .5000.— Ալտավուտ գարբյանտէ Այաղմա մէվզրինտէ Խալիլ Համամ բաչա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆայը միւթէմիլ վէ չէհրի 60 ղրշ. քիրալը ախչակ պիր պապ մէնզիլին պիլիթինի. Էմին ագա։

. .12 . .5000 .— Զարչուի քեպիրտաշ Եունոր խանը տէրունինտէ իսպի գաթատա Եվգաֆ կէտիքեսթընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 19 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտա կէտիկինին պիլիթինի. Հիւսնիւ։

. .67,69,75,77,79 . .1778 .— Բուսմէլի Հիսարընտա Ալի Բէրթէք մահալլէսինտէ Հիսար ճատտէսինտէ Հարէմէյն կէսիքքեսթընտան կէտիկի վէ Մուսթաֆա բաչա վագֆընտան միւլքի օլմագ իւզրէ թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը միւթէմիլ վէ չէհրի մէճմուը 230 ղրշ. քիրալը 5 պապ տիւքքանտա 67 վէ 69 նիսմէրօյը միւլքի մա կէտիք տիւքքանլար իլէ 75 վէ 77 վէ 79 նիսմէրօյը պիրա կէտիք տիւքքանտարրն 18 հիսսէյն 1 հիսսէսի. Էօրիճիւ Անմէտ։

. .82 . .1500.— Իսկիեսարատա Իճատիյէ մահալլէսինտէ Համամ ճատտէսինտէ Ճուրի ուսթա վագֆընտան չէհրի 30 ղրշ. քիրալը պիր պապ պէրպէր տիւքքանը արսասը միւլքինին պիլիթինիւ. Նապիֆ։

(1) Ճիւմէլէլերին պուչպրընտա իլլք հիզատատա պուլրնան բաղդամյար՝ մահլիւլարրն նիսմէրօյարրնը վէ իքինճի հիպատաքիլեր գրյմէթը մուխամմէնէլերինի պիտիրմէքտէ տրրլէր։


# EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԱԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅԱՒՏ ԻՒՂ.

Իբրեւ ամենից որ շատ ի սպասի

Պատրաստեալ Էմուլսիա ՍԿՈՏԻ և ԳՈՒՆԻՆԻ

ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժամ է

Մորիւ ձկան ուսմունքի բոլոր յատկութիւններն զանազան իրոցանց ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոյլերը

Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոճաղութիւնը

Բժիշկներուն ընդունուած է, անորոշ համ ու հոտ ունի, դիւրամարս է, և անենի փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Մի ամսոյ աճէնթէսի համար վէ Հիրցէ։

Volete la Salute???

Մ. Պիսլերի,

Ֆէռռօ-Ֆիչինա նամ իլաճնրդրը սուրթը միւքէմմէլէտ թէֆրիպէ թիսամ վէ ապի վիւճուտա պիր ֆէնայրգ ի մարտ պուլրնմաղը հալտէ «գէօրօ-ռանէմ» կիպի միւհիթ էլլի գանպրլրգ խասմալարդրնդն չիթարէգիր օրմագ իչէն էն պիրինճի պիր իլաճ օլուսդրը թասարգ էլլէտիր։ Պէնճէ պու թէրթիպ «գէրօրգ» խասմարգրնա, էսկիմէշ (գրանիք) պնրը գասիրնա վէ էնճպի ալի մալաբա բէք էյի վէ ֆայիտէլի օրը։

Ֆէռռօ-Ֆիչինա՝ տիկեր պիճիմէ թէրքիպտան գիյատ մէյտէյէ եարամագտա օլուսդրնան, պու «էլիքսիր» իլաճնրդրդն բէք ֆայդա պիր չէյ օլուպ թէրէհի վէ թէրվիճ օլան ճամը շիպէհպով տիր։

Նարօյի Տար իլ Ֆիչինինանա թէհսիլիանէ մուապիսի Խիպալա Մէճէլիսը պրանը ապրանան

Մ. ՍԷՄՕԼԱ

Պու իկաճ էէմէքանն եվվէլ վէ եսթօտ վերմուտի արնճամը վագֆ իտիրմէյի տիր։

Պարլրնա էճզան տէբօզիթօլարրնտա վէ շարբպագը տիւքքանարրնտա ֆիւրուխթ օլընըր։

Թիւրքիա, Պուլկարիսթանէվէ Շարգ էշէն ուսմամի ամէնէթէ վէ տէբօզիթօճը Աթամպօլտա Ապոտի խանրնտա

Մ. Վիգթօր Շեիւբ

Բիանօ ֆապրիգաբարրնրն պիրինճիսի օլան էրար ֆապրիգասընտան բիանօ ամէրիյալ վէ ահէնկինտէքի մէհարթիթնէն տօպրը չահատիմնամի արմէր օլան

ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԵՐՈՒԱՆԴ ԷՖԷՆՏԻՆԻ

Պէյօղլունտա Տօղրու Լօլտա Սիթէ տը Բէրա նամ Խրիսթաքի էֆ. չարշրանտա Ն. 10

## ՊԷՕՅԻՒՐ ԲԻԱՆՕ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՍԷՆԷԻ ԹԷԷՍԻԱ 1889

Պու մաղազանրն բիանօ տէբօզիթօսը տախի մէզքիւրէ չարշը տախիլինէ տարրէի մախսուսէ տիր։

Մէզքիւր մնաղատա բիանօ իլթիրա վէ ֆէրուխթ վէ քիրլատա վէ տէպիթիրմէ մուսուէլատը ինրա վէ բիանօլար աչօր օլուր։ Վիրյաթճան պրարրշլար տախի գապալ օլուրը։

Ընդպահէթ միւմկին օլամայնճագ սէրեճէտ էշէն ֆիյաթլա բարիգին էն մեշհուր ֆապրիգաբարը մանուալաթ բիանօ նէֆիս բիանօլար։ Յանիկէ գատար 20 ատտա սալեռն վէ կիւմիշ միտալա 5 թիֆիթիսոր շահատնամէսի սպգ էյլեմիշ օյան Գլան ֆապրիգասընդն գէնսոլ շէբլինտ չիթէթ չամանը բարմագլարը կիլ տիրինտն մամուլ բիանօլարը։ Պու բիանօսարդն պիր նէվի 30 լիրա ֆիրուխթ վէ 10 սէնտ գարֆրնտա թամիրէ միւհիմա օրմագագարը թէէմին խալիթ։ Բիանօ իլէ պէրապէր պիլի գրան մամուլ 4 այագ վէ պիր բիանօ իսքէմէսի իթա օլունը։

Ասարը նամախսէտն գեամիրէն եալարդը հարբա շէբլինտ բիանօ, ալթուն վէ կիւմիշ բէսիմի սարմ բիանօսը, հէտիկլիք բիւչիք բիանօլար, գուրուլարդը հալտ քէնտիրիկինտէն չարար բիանօ, պյագալա պ'ր հարէքեթի իճրաարդյա թէէնինէտ իտէր նէվիճատ բիանօ, Տիպէն ֆապրիգասար բիանօլարը, Ամերիգա օրգանօլարը, նօթա քիտարդարրը չէվիրմէյէ վէ նօթա մուհաֆազասընա վէ էյտե նօթա թասրմայա մախսուս մէսթեմէլիթի շէբլէրտե ալէսթ վէ մահֆազասլար, ընկերրաչը վէ ընկերրաչսրզ մէթրոնօմար, միւխթէլիֆ ֆիյաթլա բիանօ սանտալալարը, օրքեսթրօ իտարէսի իչիւն պասթօրյար, ահենկ իչիւն տիրաազնյար, բիանօ շամանալարը իչիւն նէվիճատ մամ, ասի իչիւն պասթօրյար, գօրտա անասթարլարը, բիանօլարա մախսուս հէր նէվի ալէաթ ու էսէսթաթ։ Թօքատան վէ բէրաբէնէ սատրշ։

Մաղազամիզդն ֆիյաթի՝ սարը մաղազալար ֆիյաթլրնտան էշէն տիր։ Հէր հանկը ֆապրիգատան օլուր իսէ օլսուն, բիանօ ճէլսի արզու օլունորդը թաղտիրտե, գօմիսիսօնճիլարդը ճէլսդ իտէպկէճէլերի ֆիյաթտան տատա էշէն ճէլսի սէրէօյտէ խտիլը։

Մէքթէպլեր իչիւն 100տէ 10 թէնգիլէթ իճրա օլունը։

## ԷՔՍԲՕՐ-ՖԷՐՊԱՆՏ

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ԻԶՄԻՐԻ

ԱԼԷՔՍԱՆ ՖԱՔՈՐԻԳԱԼԱՐԸ ՇԵՐԲԷԹԻ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ.— Տէրսաատէր շէրպէտ

Բէրաբէնտէ հէ